

ЗАКОН за достъп до обществена информация

Обн., ДВ, бр. 55 от 7.07.2000 г., изм., бр. 1 от 4.01.2002 г., в сила от 1.01.2002 г., бр. 45 от 30.04.2002 г., бр. 103 от 23.12.2005 г., изм. и доп., бр. 24 от 21.03.2006 г., изм., бр. 30 от 11.04.2006 г., в сила от 12.07.2006 г., бр. 59 от 21.07.2006 г., в сила от деня на влизане в сила на Договора за присъединяване на Република България към Европейския съюз - 1.01.2007 г., изм. и доп., бр. 49 от 19.06.2007 г., изм., бр. 57 от 13.07.2007 г., в сила от 13.07.2007 г., изм. и доп., бр. 104 от 5.12.2008 г., изм., бр. 77 от 1.10.2010 г., бр. 39 от 20.05.2011 г., изм. и доп., бр. 97 от 11.12.2015 г., в сила от 12.01.2016 г., изм., бр. 13 от 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г., изм. и доп., бр. 50 от 1.07.2016 г., в сила от 1.07.2016 г., изм., бр. 85 от 24.10.2017 г., изм. и доп., бр. 77 от 18.09.2018 г., в сила от 1.01.2019 г., изм., бр. 17 от 26.02.2019 г.

Сборник закони - АПИС, кн. 8/2000 г., стр. 93

Библиотека закони - АПИС, т. 2, р. 4, № 150

Глава първа ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел I Предмет и обхват

Предмет на закона

Чл. 1. (Доп. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Този закон урежда обществените отношения, свързани с правото на достъп до обществена информация, както и с повторното използване на информация от обществения сектор.

Обществена информация и информация от обществения сектор (Загл. доп. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Чл. 2. (1) Обществена информация по смисъла на този закон е всяка информация, свързана с обществения живот в Република България и даваща възможност на гражданите да си съставят собствено мнение относно дейността на задължените по закона субекти.

Access to Public Information Act

Promulgated, SG No. 55/7.07.2000, amended, SG No. 1/4.01.2002, effective 1.01.2002, SG No. 45/30.04.2002, SG No. 103/23.12.2005, amended and supplemented, SG No. 24/21.03.2006, amended, SG No. 30/11.04.2006, effective 12.07.2006, SG No. 59/21.07.2006, effective as from the date of entry into force of the Treaty of Accession of the Republic of Bulgaria to the European Union - 1.01.2007, amended and supplemented, SG No. 49/19.06.2007, amended, SG No. 57/13.07.2007, effective 13.07.2007, amended and supplemented, SG No. 104/5.12.2008, amended, SG No. 77/1.10.2010, SG No. 39/20.05.2011, amended and supplemented, SG No. 97/11.12.2015, effective 12.01.2016, amended, SG No. 13/16.02.2016, effective 15.04.2016, amended and supplemented, SG No. 50/1.07.2016, effective 1.07.2016, amended, SG No. 85/24.10.2017, amended and supplemented, SG No. 77/18.09.2018, effective 1.01.2019, amended, SG No. 17/26.02.2019

Text in Bulgarian: Закон за достъп до обществена информация

Chapter One GENERAL DISPOSITIONS

Section I Subject-matter and Scope

Subject-matter of Act

Article 1. (Supplemented, SG No. 49/2007) This Act regulates the social relations pertaining to the right of access to public information, as well as to the re-use of public sector information.

Public Information and Public Sector Information
(Heading supplemented, SG No. 49/2007)

Article 2. (1) Within the meaning given by this Act, "public information" shall be any information pertaining to public life in the Republic of Bulgaria and enabling members of the public to form their own opinion regarding the operation of the entities obligated under the law.

(2) Any information referred to in Paragraph (1) shall be

(2) Информацията по ал. 1 е обществена независимо от вида на нейния материален носител.

(3) (Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г., изм. и доп., бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информация от общественения сектор е всяка информация, обективирана върху материален носител, включително съхранена като документ, звукозапис или видеозапис, и събрана или създадена от организация от общественения сектор.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информацията по ал. 3 се поддържа и в електронен вид.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 1 от 2002 г., предишна ал. 3, бр. 49 от 2007 г., предишна ал. 4, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Този закон не се прилага за достъпа до лични данни.

Повторно използване на информация от общественения сектор

Чл. 2а. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) Повторно използване на информация от общественения сектор е използването ѝ за търговски или нетърговски цели, различни от първоначалната цел, за която е била създадена в рамките на правомощията или функциите на организация от общественения сектор.

(2) Предоставянето на информация от общественения сектор на организация от общественения сектор във връзка с осъществяване на нейните правомощия или функции не е повторно използване по смисъла на този закон.

Задължени субекти (Загл. изм. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Чл. 3. (1) (Изм. - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) Този закон се прилага за достъп до обществената информация, която се създава или се съхранява от държавните органи, техните териториални звена и органите на местното самоуправление в Република България, наричани по-нататък "органите".

(2) (Изм. - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) Този закон се прилага и за достъп до обществена информация, която се създава и съхранява от:

1. публичноправни субекти, различни от тези по ал. 1, включително публичноправните организации;

2. физически и юридически лица само относно извършвана от тях дейност, финансирана със средства от консолидирания държавен бюджет и

public regardless of the type of physical data medium thereof.

(3) (New, SG No. 49/2007, amended and supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Public sector information" shall be any information materialized on a physical medium, stored inter alia as a document, sound or visual recording, and collected or created by a public sector body.

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Any and all information as per Paragraph (3) shall also be maintained in electronic form.

(5) (Amended, SG No. 1/2002, renumbered from Paragraph (3), SG No. 49/2007, renumbered from Paragraph (4), SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) This Act shall not apply to access to personal data.

Re-use of Public Sector Information

Article 2a. (New, SG No. 49/2007) (1) "Re-use" of public sector information shall be the use of such information for commercial or non-commercial purposes other than the initial purpose for which the said information was created within the powers or functions of a public sector organization.

(2) The provision of public sector information to a public sector body in connection with the implementation of the powers or functions thereof shall not constitute re-use within the meaning given by this Act.

Obligated Entities

(Heading amended, SG No. 49/2007)

Article 3. (1) (Amended, SG No. 104/2008) This Act shall apply to access to any public information which is created or is stored by the State bodies, the local units thereof or the bodies of local self-government in the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "the public authorities".

(2) (Amended, SG No. 104/2008) This Act shall furthermore apply to access to any public information which is created and stored by:

1. public legal entities other than those referred to in Paragraph (1), including the bodies governed by public law;

2. natural and legal persons, solely in respect of any activities performed thereby which are financed by resources of the consolidated State budget and by resources from funds of the European Union or provided

средства от фондове на Европейския съюз или предоставени от Европейския съюз по проекти и програми.

(3) (Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г., изм., бр. 104 от 2008 г.) Организациите от общественния сектор са длъжни да предоставят информация от общественния сектор за повторно използване, с изключение на предвидените в този закон случаи.

(4) (Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г., изм., бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Организации от общественния сектор са субектите по ал. 1 и ал. 2, т. 1.

Субекти на правото на достъп до обществена информация и на правото на повторно използване на информация от общественния сектор

(Загл. доп. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Чл. 4. (1) Всеки гражданин на Република България има право на достъп до обществена информация при условията и по реда, определени в този закон, освен ако в друг закон е предвиден специален ред за търсене, получаване и разпространяване на такава информация.

(2) В Република България чужденците и лицата без гражданство се ползват с правото по ал. 1.

(3) От правото по ал. 1 се ползват и всички юридически лица.

(4) (Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Лицата по ал. 1, 2 и 3 имат право на повторно използване на информация от общественния сектор.

Осъществяване на правото на достъп до обществена информация и повторно използване на информация от общественния сектор

Чл. 5. (Изм. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Осъществяването на правото на достъп до обществена информация и на повторно използване на информация от общественния сектор не може да бъде насочено срещу правата и доброто име на други лица, както и срещу националната сигурност, обществения ред, здравето на гражданите и морала.

Основни принципи

Чл. 6. (1) (Предишен текст на чл. 6 - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Основните принципи при осъществяване на правото на достъп до обществена информация са:

1. откритост, достоверност и пълнота на информацията;

by the European Union under projects and programmes.

(3) (New, SG No. 49/2007, amended, SG No. 104/2008) The public sector bodies shall be obligated to make public sector information accessible for re-use, except in the cases provided for in this Act.

(4) (New, SG No. 49/2007, amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Public sector body" shall mean the entities as per Paragraph (1) and Paragraph (2), Item 1.

Holders of Right of Access to Public Information and of Right to Re-use Public Sector Information

(Heading supplemented, SG No. 49/2007)

Article 4. (1) Every citizen of the Republic of Bulgaria shall enjoy a right of access to public information under the terms and according to the procedure established by this Act, unless another law establishes a special procedure for seeking, obtaining and disseminating any such information.

(2) In the Republic of Bulgaria, any foreigner and any stateless person shall enjoy the right under Paragraph (1).

(3) The right under Paragraph (1) shall furthermore be enjoyed by any legal person.

(4) (New, SG No. 49/2007) The persons referred to in Paragraphs (1), (2) and (3) shall enjoy a right to re-use public sector information.

Exercise of Right of Access to Public Information

Article 5. (Amended, SG No. 49/2007) The exercise of the right of access to public information and to re-use public sector information may not be prejudicial to the rights and reputation of other persons, or to national security, public order, public health and morals.

Fundamental Principles

Article 6. (1) (Redesignated from Article 6, SG No. 49/2007) The following fundamental principles shall apply upon exercise of the right of access to public information:

1. openness, truthfulness and comprehensiveness of the information;

- | | |
|---|---|
| 2. осигуряване на еднакви условия за достъп до обществена информация; | 2. ensuring access to public information on equal terms; |
| 3. осигуряване на законност при търсенето и получаването на обществена информация; | 3. ensuring legality in seeking and obtaining public information; |
| 4. защита на правото на информация; | 4. protection of the right to information; |
| 5. (изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) защита на личните данни; | 5. (amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) protection of personal data; |
| 6. гарантиране на сигурността на обществото и държавата. | 6. safeguarding the security of society and the State. |
- (2) (Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Основните принципи при предоставяне на информация от обществения сектор за повторно използване са:
- | | |
|--|--|
| 1. осигуряване на възможност за многократно повторно използване на информация от обществения сектор; | (2) (New, SG No. 49/2007) The following fundamental principles shall apply upon exercise of the right to re-use public sector information: |
| 2. прозрачност при предоставяне на информация от обществения сектор; | 1. ensuring a possibility for multiple re-use of public sector information; |
| 3. забрана за дискриминация при предоставяне на информация от обществения сектор; | 2. transparency upon provision of public sector information; |
| 4. забрана за ограничаване на свободната конкуренция. | 3. non-discrimination upon provision of public sector information; |
| | 4. non-restriction of free competition. |

Допустими ограничения на правото на достъп до обществена информация и на повторно използване на информация от обществения сектор (Загл. доп. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Permissible Restrictions to Right of Access to Public Information and to Re-use Public Sector Information
(Heading supplemented, SG No. 49/2007)

Чл. 7. (1) (Изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г., бр. 59 от 2006 г., бр. 49 от 2007 г.) Не се допускат ограничения на правото на достъп до обществена информация и на повторно използване на информация от обществения сектор, освен когато тя е класифицирана информация или друга защитена тайна в случаите, предвидени със закон.

Article 7. (1) (Amended, SG No. 45/2002, SG No. 59/2006, SG No. 49/2007) The right of access to public information and to re-use public sector information shall not be abridged, except where the said information is classified information or another protected secret in the cases provided for by a law.

(2) Достъпът до обществена информация може да бъде пълен или частичен.

(2) Access to public information may either be full or partial.

Изключение от приложното поле на закона

Exemption from Scope of Application of Act

Чл. 8. (Изм. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Разпоредбите на закона относно достъпа до обществена информация не се прилагат за информация, която:

Article 8. (Amended, SG No. 49/2007) The provisions of the law regarding the access to public information shall not apply to any information which:

1. се предоставя във връзка с административното обслужване на гражданите и юридическите лица;
2. (изм. - ДВ, бр. 57 от 2007 г.) се съхранява в Националния архивен фонд на Република България.

1. is provided in connection with administrative services to members of the public and legal persons;
2. (amended, SG No. 57/2007) is held in the National Archival Collections of the Republic of Bulgaria.

Раздел II
Официална и служебна обществена информация

Section II
Official and Administrative Public Information

Видове обществена информация

Types of Public Information

Article 9. (1) Public information, which is created and stored by the public authorities and the administrations thereof, shall be either official information or administrative information.

(2) (Amended, SG No. 45/2002) In the cases provided for by a law, particular official or administrative information may be declared classified information constituting a state or an official secret.

Чл. 9. (1) Обществената информация, създавана и съхранявана от органите и техните администрации, е официална и служебна.
(2) (Изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г.) В случаите, предвидени със закон, определена официална или служебна информация може да бъде обявена за класифицирана информация, представляваща държавна или служебна тайна.

Official Public Information

Article 10. "Official information" shall be any information which is contained in the acts of the state bodies and of the bodies of local self- government [issued] in the course of exercise of the powers thereof.

Официална обществена информация

Чл. 10. Официална е информацията, която се съдържа в актовете на държавните органи и на органите на местното самоуправление при осъществяване на техните правомощия.

Administrative Public Information

Article 11. "Administrative information" shall be any information which is collected, created and stored in connection with any official information, as well as in connection with the operation of the public authorities and of the administrations thereof.

Служебна обществена информация

Чл. 11. Служебна е информацията, която се събира, създава и съхранява във връзка с официалната информация, както и по повод дейността на органите и на техните администрации.

Глава втора
ДОСТЪП ДО ОБЩЕСТВЕНА ИНФОРМАЦИЯ

Chapter Two
ACCESS TO PUBLIC INFORMATION

Раздел I
Достъп до официална и служебна обществена информация

Section I
Access to Official and Administrative Public Information

Достъп до официална обществена информация

Access to Official Public Information

Чл. 12. (1) Достъпът до официална информация, която се съдържа в нормативни актове, се осигурява чрез обнародването им.

(2) Достъпът до друга официална информация в случаите, когато това е предвидено със закон или по решение на органа, който я е създал, се осигурява чрез обнародване.

(3) Достъпът до официална информация извън случаите по ал. 1 и 2 е свободен и се осъществява по реда на този закон.

(4) При искане на достъп до официална информация, която е обнародвана, съответният орган е длъжен да посочи изданието, в което тя е обнародвана, броя и датата на издаване.

Article 12. (1) Access to any official information, which is contained in statutory instruments, shall be ensured by means of promulgation of the said instruments.

(2) Access to any other official information, where so provided by a law or by decision of the creating authority, shall be ensured by means of promulgation.

(3) Access to any official information other than such covered under Paragraphs (1) and (2) shall be unrestricted and shall be obtained according to the procedure established by this Act.

(4) When requested to grant access to any official information which has been promulgated, the competent public authority shall be obligated to cite the publication where the said information has been promulgated, the issue and the date of publication.

Достъп до служебна обществена информация

Чл. 13. (1) Достъпът до служебна обществена информация е свободен.

(2) Достъпът до служебна обществена информация може да бъде ограничен, когато тя:

1. е свързана с оперативната подготовка на актовете на органите и няма самостоятелно значение (мнения и препоръки, изготвени от или за органа, становища и консултации);

2. съдържа мнения и позиции във връзка с настоящи или предстоящи преговори, водени от органа или от негово име, както и сведения, свързани с тях, и е подготвена от администрациите на съответните органи.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г.) Ограничението по ал. 2 не може да се прилага след изтичане на 2 години от създаването на такава информация.

(4) (Нова - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) Достъпът до служебна обществена информация не може да се ограничава при наличие на надделяващ обществен интерес.

Access to Administrative Public Information

Article 13. (1) Access to administrative information shall be unrestricted.

(2) Access to administrative information may be restricted where the said information:

1. is related to the internal preparation of the acts of the public authorities and has no relevance of its own (opinions and recommendations developed by or for the public authority, observations and advice);

2. contains opinions and positions adopted in connection with present or future negotiations conducted by the public authority or on behalf thereof, as well as data pertaining to such opinions and positions, and has been prepared by the administrations of the relevant public authorities.

(3) (Amended, SG No. 45/2002) The restriction under Paragraph (2) shall be inapplicable upon the lapse of two years after the creation of any such information.

(4) (New, SG No. 104/2008) Access to administrative public information may not be restricted if there is an overriding public interest.

Задължения за предоставяне на обществена информация

Чл. 14. (1) Органите информират за своята дейност чрез публикуване или съобщаване в друга форма.

(2) Органите са длъжни да съобщават информация, събрана или станала им известна при осъществяване на тяхната дейност, когато тази

Obligation to Disclose Public Information

Article 14. (1) The public authorities shall inform the public of the operation thereof by means of publication or announcement in another form.

(2) The public authorities shall be obligated to announce any information collected or obtained thereby in the performance of the operation thereof, where the said information:

информация:

1. може да предотврати заплаха за живота, здравето и безопасността на гражданите или на тяхното имущество;
2. опровергава разпространена недостоверна информация, засягаща значими обществени интереси;
3. представлява или би представлявала обществен интерес;
4. следва да бъде изготвена или предоставена по силата на закон.

Публикуване на актуална обществена информация

Чл. 15. (1) С цел осигуряване на прозрачност в дейността на администрацията и за максимално улесняване на достъпа до обществена информация всеки ръководител на административна структура в системата на изпълнителната власт периодически публикува актуална информация, съдържаща:

1. описание на неговите правомощия и данни за организацията, функциите и отговорностите на ръководената от него администрация;
2. (доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) списък на издадените актове в изпълнение на неговите правомощия и текстовете на издадените от органа нормативни и общи административни актове;
3. описание на информационните масиви и ресурси, използвани от съответната администрация;
4. (доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) наименованието, адреса, адреса на електронната поща, телефона и работното време на звеното в съответната администрация, което отговаря за приемането на заявленията за предоставяне на достъп до информация;
5. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) устройствен правилник и вътрешни правила, свързани с предоставянето на административни услуги на гражданите;
6. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) стратегии, планове, програми и отчети за дейността;
7. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информация за бюджета и финансовите отчети на администрацията, която се публикува съгласно Закона за публичните

1. may avert a danger to the life, health and safety of members of the public or of the property thereof;
2. denies any untrue information which has been disseminated and which affects significant public interest;
3. the disclosure thereof is or could be in the public interest;
4. must be prepared or disclosed by virtue of a law.

Publication of Up-to-Date Public Information

Article 15. (1) For the purpose of ensuring transparency of the operation of the administration and of best facilitating access to public information, each head of an administrative structure within the system of the executive branch of government shall periodically publish up-to-date information containing:

1. a description of the powers of the said head and particulars of the organization, functions and responsibilities of the administration headed thereby;
2. (supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) a list of the acts issued in the exercise of the powers of the said head and the texts of the statutory and general administrative acts issued by the relevant structure;
3. a description of the data files and resources used by the relevant administration;
4. (supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) designation, address, electronic mail address, telephone number and opening hours of the unit in the relevant administration which is in charge of accepting applications for granting access to information;
5. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) rules of organisation and internal regulations pertinent to the provision of administrative services to the public;
6. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) strategies, plans, programmes and activities reports;
7. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) information regarding the budget and financial statements of the administration, to be made public in accordance with the Public Finance Act;
8. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) information about any public procurement procedures identified as publishable in the buyer's account in accordance with the Public Procurement Act;

финанси;

8. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информация за провеждани обществени поръчки, определена за публикуване в профила на купувача съгласно Закона за обществените поръчки;

9. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) проекти на нормативни актове заедно с мотивите, съответно – доклада и резултатите от общественото обсъждане на проекта;

10. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) уведомления за откриване на производството по издаване на общ административен акт по чл. 66 от Административнопроцесуалния кодекс, включително основните съображения за издаването на акта и формите и сроковете на участие на заинтересованите лица в производството;

11. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информация за упражняването на правото на достъп до обществена информация, реда и условията за повторно използване на информация, таксите по чл. 41ж и форматите, в които се поддържа информацията;

12. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) обявления за конкурси за държавни служители;

13. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) подлежащата на публикуване информация по Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси;

14. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информация, която е публична, съгласно Закона за защита на класифицираната информация и актовете по прилагането му;

15. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информацията по чл. 14, ал. 2, т. 1 – 3;

16. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) информацията, предоставена повече от три пъти по реда на глава трета;

17. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) друга информация, определена със закон.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 24 от 2006 г., доп., бр. 97 от

9. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) drafts for statutory acts together with the rationale therefor or, resp., the report and results of the public hearings of the draft;

10. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) notifications of the start of proceedings for the issuance of a general administrative act in accordance with Article 66 of the Administrative Procedure Code, including the principal considerations in support of the issuance of such act and the forms and time limits for participation of any interested parties in such proceedings;

11. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) information about the exercise of the right of access to public information, the terms and procedure for re-use of information, the fees as per Article 41g and the formats in which such information is maintained;

12. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) announcements of competitive procedures for the hiring of civil servants;

13. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) any publishable information in accordance with the Conflict of Interest Prevention and Ascertainment Act;

14. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) any public information in accordance with the Protection of Classified Information Act and the bylaws regarding its implementation;

15. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) information as per Article 14 Paragraph (2) Items 1-3;

16. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) any information that has been made available more than three times in accordance with Chapter Three;

17. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) any other information as defined by law.

(2) (Amended, SG No. 24/2006, supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Each head referred to in Paragraph (1) shall prepare an annual report on the applications for access to public information and on any instances of re-use of information from the public sector as received, including particulars of the refusals of any such applications and on the reasons for the said refusals. Any such annual report shall form part of the annual reports referred to in Article 62 (1) of the Administration Act.

(3) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The entities as per Article 3 Paragraph (2), Item 1 shall periodically post updated information about their activity conforming to the information as per Paragraph (1), Items 1, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16 and 17.

2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Всеки ръководител по ал. 1 изготвя годишен отчет за постъпилите заявления за достъп до обществена информация и за повторно използване на информация от общественния сектор, който включва и данни за направените откази и причините за това. Годишният отчет е част от ежегодните доклади по чл. 62, ал. 1 от Закона за администрацията.

(3) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Лицата по чл. 3, ал. 2, т. 1 периодично публикуват актуална информация за дейността си, съответстваща на информацията по ал. 1, т. 1, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16 и 17.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Организациите от общественния сектор, включително обществени библиотеки, в т. ч. и библиотеки на висши училища, архиви и музеи, публикуват всички условия за предоставянето на информацията за повторно използване на интернет страницата си и на портала по чл. 15г.

Публикуване в интернет

Чл. 15а. (Нов - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информацията по чл. 15 се публикува на интернет страниците на административните структури в системата на изпълнителната власт и на субектите по чл. 3, ал. 2, т. 1.

(2) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) В секция "Достъп до информация" на интернет страниците по ал. 1 се обявяват данните по чл. 15, ал. 1, т. 4 и 11 и годишните отчети по ал. 2, съществуващите вътрешни правила относно достъпа до обществена информация, нормативите за разходите за предоставяне на достъп до информация по чл. 20, ал. 2 и повторно използване на информация от общественния сектор по чл. 41ж, реда за достъп до публичните регистри, съхранявани от административните структури в системата на изпълнителната власт.

(3) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Всеки ръководител по чл. 15, ал. 1 ежегодно обявява актуализиран списък на категориите информация, подлежаща на публикуване в интернет за сферата на дейност на съответната администрация, както и форматите, в които е достъпна.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информацията по чл. 15 се публикува, съответно се обновява, в срок до три работни дни от приемането на съответния акт или

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector bodies, including public libraries etc., including libraries of schools of higher learning, archives and museums, shall publish all terms and conditions for the provision of information for re-use in their own websites and in the portal as per Article 15d.

Publication on the Internet

Article 15a. (New, SG No. 104/2008) (1) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The information covered under Article 15 herein shall be published on the Internet sites of the administrative structures within the system of the executive branch of government and of the entities as per Article 3 Paragraph (2), Item 1.

(2) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The data referred to in Article 15 Paragraph (1) Items 4 and 11 and the annual reports as per Paragraph (2), the existing internal rules regarding access to public information, the expenditure rates for provision of access to information as per Article 20 Paragraph (2) and for re-use of public sector information as per Article 41g, procedure for access to the public registers kept by the administrative structures within the system of the executive branch of government shall be announced in a designated Access to Information Section on the websites referred to in Paragraph (1).

(3) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Each head of an administrative structure as per Article 15 Paragraph (1) shall make public on an annual basis a list of the categories of information publishable on the Internet regarding the areas of operation of the relevant administration as well as the formats in which such information is accessible.

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The information as per Article 1 shall be published, resp. updated, within three to five working days from the date of

от създаването на съответната информация, а ако актът се обнародва – в срок до три работни дни от обнародването, освен ако в закон не е определен друг срок.

adoption of the relevant act or the generation of the relevant piece of information, and where an act is subject to promulgation, within three working days from the date of its promulgation, unless otherwise prescribed in a law.

Публикуване в отворен формат

Publication in open format

Чл. 15б. (Нов – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) (1) Всяка организация от общественения сектор ежегодно планира поетапното публикуване в интернет в отворен формат на информационните масиви и ресурси, които поддържа, достъпът до които е свободен.

Article 15b. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) (1) Every public sector body shall plan, on an annual basis, the staged publication on the Internet, in open format, of the free access information resources maintained by itself.

(2) Органите на изпълнителната власт включват в ежегодните цели за дейността на съответната администрация по чл. 33а от Закона за администрацията цели, свързани с осигуряване на поетапното публикуване в интернет на информационните масиви и ресурси по ал. 1.

(2) The bodies of the executive branch of government shall include in the annual goals for the operation of the relevant administration, as per Article 33a of the Administration Act, goals pertinent to the staged publication on the Internet of the information resources as per Paragraph (1).

(3) (Доп. – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) Министерският съвет ежегодно по предложение на председателя на Държавна агенция "Електронно управление" приема списък с набори от данни, които да бъдат публикувани в отворен формат в интернет.

(3) (Supplemented, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) The Council of Ministers shall, on a proposal by the Chairperson of Electronic Government State Agency, adopt, on an annual basis a list of sets of data to be published in open format on the Internet.

Платформа за достъп до обществена информация

Platform for access to public information

Чл. 15в. (Нов – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 1.06.2017 г.) (1) Администрацията на Министерския съвет създава и поддържа платформа за достъп до обществена информация.

Article 15c. (New, SG No. 97/2015, effective 1.06.2017) (1) The Administration of the Council of Ministers shall create and maintain a platform for access to public information.

(2) Платформата осигурява възможност за подаване на заявления за достъп до информация.

(2) Said platform shall enable the submission of applications for access to information.

(3) (Изм. – ДВ, бр. 17 от 2019 г.) Всеки задължен субект по чл. 3, ал. 1 публикува на платформата по ал. 1 подадените чрез платформата заявления, решенията по тях и предоставената обществена информация при спазване на изискванията за защита на личните данни по отношение на данните на заявителя.

(3) (Amended, SG No. 17/2019) Every entity under obligation as per Article 3 Paragraph (1) shall publish on the platform as per Paragraph (1) any applications submitted via said platform, the decisions adopted in respect thereof, and the public information supplied subject to the requirements for protection of personal data in respect of the data.

(4) В случай на отказ за предоставяне на достъп до обществена информация решението се връчва и по реда на чл. 39 от съответния задължен субект по чл. 3, ал. 1.

(4) In the event of denied access to public information the decision denying such access shall be handed to the applicant in accordance with Article 39 by the entity under obligation as per Paragraph (3), Item 1.

Портал за отворени данни

Open data portal

Чл. 15г. (Нов – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) Държавната агенция

Article 15d. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) (1) (Amended, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) Electronic Government State Agency shall

"Електронно управление" създава и поддържа портал за отворени данни.

(2) (В сила от 12.09.2016 г. - ДВ, бр. 97 от 2015 г.) Организациите от общественния сектор публикуват на портала по ал. 1 информацията по чл. 15б, достъпът до която е свободен.

(3) Редът и начинът за публикуване на информацията по ал. 2 се определят с наредба, приета от Министерския съвет.

Отчетност

(Загл. доп. - ДВ, бр. 24 от 2006 г., изм., бр. 77 от 2010 г.)

Чл. 16. (Доп. - ДВ, бр. 24 от 2006 г., изм., бр. 77 от 2010 г.) (1) Обобщената информация за органите и техните администрации, съдържаща данните по чл. 15, както и друга информация във връзка с прилагането на този закон се включва в доклада за състоянието на администрацията, който се приема от Министерския съвет.

(2) Обобщената информация по ал. 1 се публикува ежегодно на интернет страницата на Министерския съвет. Тази информация трябва да бъде на разположение за справка на гражданите във всяка администрация.

Отчетност относно повторно използване на информация

Чл. 16а. (Нов – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) Държавната агенция "Електронно управление" изготвя на всеки три години обобщен доклад относно наличието на информация за повторно използване, предоставяна от организациите от общественния сектор, условията, при които тя се предоставя, и практиките за правна защита. Организациите от общественния сектор ежегодно изпращат на администрацията на Министерския съвет доклади за тези обстоятелства.

(2) Докладът се оповестява публично и се предоставя на Европейската комисия.

Раздел II

Достъп до друга обществена информация

create and maintain an open data portal.

(2) (Effective 12.09.2016 - SG No. 97/2015) Public sector bodies shall publish in the portal as per Paragraph (1) the information as per Article 15b to which access is free.

(3) The procedure and manner of publication of said information as per Paragraph (2) shall be determined by an ordinance to be adopted by the Council of Ministers.

Accountability

(Heading supplemented, SG No. 24/2006, amended, SG No. 77/2010)

Article 16. (Supplemented, SG No. 24/2006, amended, SG No. 77/2010) (1) The consolidated information on the public authorities and the administrations thereof, containing the particulars covered under Article 15 herein, as well as other information relevant to the application of this Act shall be included in the Administration Status Report which in turn shall be adopted by the Council of Ministers.

(2) The consolidated information referred to in Paragraph (1) shall be published annually on the Council of Ministers' website. The said information must be available for public inspection on the premises of each administration.

Accountability of re-use of information

Article 16a. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) (1) (Amended, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) Electronic Government State Agency shall prepare, once every three years, a summary report regarding the availability of information for re-use, made available by public sector bodies; the terms and conditions of its availability and the practices of redress. Public sector bodies shall submit to the administration of the Council of Ministers annual reports about such circumstances.

(2) Said summary report shall be made public and shall be submitted to the European Commission.

Section II

Access to Other Public Information

Достъп до обществена информация, свързана с дейността на други задължени за предоставянето ѝ субекти

Чл. 17. (Изм. - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) (1) Достъпът до обществена информация, създавана, получавана или съхранявана във връзка с дейността на задължените субекти по чл. 3, е свободен.

(2) Информацията по ал. 1, която представлява търговска тайна и чието предоставяне или разпространяване би довело до нелоялна конкуренция между търговци, не подлежи на предоставяне освен в случаите на надделяващ обществен интерес.

(3) Задължените субекти по чл. 3, когато отказват достъп до обществена информация на основание ал. 2, са длъжни да посочат обстоятелствата, които водят до нелоялна конкуренция между търговците.

Достъп до обществена информация за средствата за масова информация

Чл. 18. Обществената информация за средствата за масова информация е само информацията относно:

1. лицата, които участват в управлението на съответното средство за масова информация или осъществяват ефективен контрол върху управлението или върху дейността му;

2. икономически свързани лица, които участват в управлението и на други средства за масова информация, което им позволява да осъществяват ефективен контрол върху тяхното управление или върху дейността им;

3. лицата, които са непосредствено заети в средството за масова информация и участват във формирането на редакционната политика;

4. направени изявления за обществените цели на средството за масова информация, както и принципите или вътрешните механизми, които прилага средството за масова информация за гарантиране на достоверността и обективността на изнасяната информация;

5. финансовите резултати на собственика на средството за масова информация и разпространението на неговата продукция.

Цел на достъпа до обществена информация за средствата за масова информация

Чл. 19. (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Достъпът до информацията по чл. 18 се осъществява при спазване и балансиране на

Access to Public Information Pertaining to Activities of other Entities Obligated to Disclose It

Article 17. (Amended, SG No. 104/2008) (1) Access to any public information, which is created, received or stored in connection with the activities of the entities obligated under Article 3 herein, shall be unrestricted.

(2) Any information referred to in Paragraph (1), which constitutes a trade secret and the disclosure or dissemination whereof would lead to unfair competition among merchants, shall not be subject to disclosure except in the cases of an overriding public interest.

(3) The entities obligated under Article 3 herein, when refusing access to public information on the grounds of Paragraph (2), shall be obligated to specify the circumstances which lead to unfair competition among merchants.

Access to Public Information on Mass Media

Article 18. Public information regarding the mass communication media shall be limited to information concerning:

1. the persons who participate in the management of the relevant mass communication medium or who exercise effective control over the management or operation thereof;

2. any economically connected persons who participate in the management of other mass communication media as well, which allows them to exercise effective control over the management or over the operation of the said media;

3. the persons who are directly engaged in the mass communication medium and who participate in the development of editorial policy;

4. the statements made regarding the public objects of the mass communication medium, as well as the principles or internal mechanisms applied by the mass communication medium to guarantee the truthfulness and objectivity of the information reported;

5. the financial results of the owner of the mass communication medium, and the distribution of the products thereof.

Purpose of Access to Public Information on Mass Media

Article 19. (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Access to any information covered under Article 18 herein shall be exercised while applying and reconciling the principles of transparency and of economic

принципите за прозрачност и икономическа свобода, а също така и за защита на личните данни, търговската тайна и тайната на източниците на средствата за масова информация, пожелали анонимност.

freedom, as well as respecting the protection of personal data, trade secrecy, and non-disclosure of the identity of the sources of the mass communication media who provide information on condition of anonymity.

Раздел III

Условия и ред за определяне на разходите за предоставяне на обществена информация

Section III

Terms and Procedure for Assessment of Costs of Disclosure of Public Information

Безплатен достъп и разходи по предоставянето на обществена информация

Access at No Charge and Costs of Disclosure of Public Information

Чл. 20. (1) Достъпът до обществена информация е безплатен.

Article 20. (1) Public information shall be accessible at no charge.

(2) Разходите по предоставяне на обществена информация се заплащат по нормативи, определени от министъра на финансите, които не могат да превишават материалните разходи по предоставянето.

(2) The costs incurred for disclosure of public information shall be paid according to standard specifications determined by the Minister of Finance which may not exceed the costs incidental to materials as incurred for the said disclosure.

(3) При поискване от страна на заявител се представят сведения за определянето на разходите по ал. 2.

(3) Information on assessment of the costs referred to in Paragraph (2) shall be provided to an applicant upon request.

Задължение за информиране при подаване на заявление за достъп

Obligation to Inform upon Submission of Application for Access

Чл. 21. Субектите по чл. 3 са длъжни да обявяват на мястото, където се подават заявленията, възможните форми за предоставяне на достъп до обществена информация, дължимите разходи и начините за заплащането им.

Article 21. The entities covered under Article 3 herein shall be obligated to announce, on the premises where applications are submitted, the possible forms of obtaining access to public information, the costs due, and the modes of payment of the said costs.

Безплатни поправки и допълнения на предоставената информация

Free Corrections and Amplification of Information Disclosed

Чл. 22. Не се заплащат допълнителните разходи за поправяне и/или допълване на предоставената обществена информация в случаите, когато тя е неточна или непълна и това е поискано мотивирано от заявителя.

Article 22. The additional costs of any correction and/or amplification of public information disclosed shall not be paid in the cases where the said information is inaccurate or incomplete and the applicant makes a reasoned request for such correction and/or amplification.

Приходи от предоставяне на достъп до обществена информация

Proceeds from Granting Access to Public Information

Чл. 23. Приходите от предоставяне на достъп до

Article 23. The proceeds from granting access to public information shall be credited in revenue to the budget of

обществена информация постъпват по бюджета на съответния орган. the competent public authority.

Глава трета ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОСТЪП ДО ОБЩЕСТВЕНА ИНФОРМАЦИЯ

Chapter Three PROCEDURE FOR GRANTING ACCESS TO PUBLIC INFORMATION

Раздел I Искане за предоставяне на достъп до обществена информация

Section I Request for Access to Public Information

Заявление или устно запитване за достъп

Application or Oral Enquiry for Access

Чл. 24. (1) Достъп до обществена информация се предоставя въз основа на писмено заявление или устно запитване.

Article 24. (1) Access to public information shall be granted acting on a written application or an oral enquiry.

(2) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г., а относно думите "или чрез платформата за достъп до обществена информация" в сила от 1.06.2017 г., бр. 85 от 2017 г.) Заявлението се счита за писмено и в случаите, когато е направено по електронен път на адреса на електронната поща по чл. 15, ал. 1, т. 4 или чрез платформата за достъп до обществена информация по чл. 15в. В тези случаи не се изисква подпис съгласно изискванията на Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар и за отмяна на Директива 1999/93/ЕО (ОВ, L 257/73 от 28 август 2014 г.) и на Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги.

(2) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016, with respect to the words "or via the public information access platform", effective 1.06.2017, amended, SG No. 85/2017) Any application shall be considered to have been submitted in writing also when sent electronically to the electronic mail address as per Article 15 Paragraph (1), Item 4, or via the public information access platform as per Article 15c. In such cases, no signature shall be required in accordance with the requirements of Regulation (EU) No. 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC (OJ, L 257/73 of 28.8.2014) and of the Electronic Document and Electronic Trust Services Act.

(3) Когато заявителят не е получил достъп до искана обществена информация въз основа на устно запитване или счита предоставената му информация за недостатъчна, той може да подаде писмено заявление.

(3) Should an applicant be not granted access to any public information requested upon an oral enquiry, or should any such applicant consider the public information disclosed thereto insufficient, the said applicant may submit a written application.

Съдържание на заявлението за достъп

Contents of Application for Access to Information

Чл. 25. (1) Заявлението за предоставяне на достъп до обществена информация съдържа:

Article 25. (1) Any application for access to public information shall state the following particulars:

1. трите имена, съответно наименованието и седалището на заявителя;
2. описание на исканата информация;
3. предпочитаната форма за предоставяне на достъп до исканата информация;

1. the forename, patronymic and surname or the corporate name and registered office of the applicant, as the case may be;
2. a description of the information requested;
3. the preferred form of access to the information requested;

4. адреса за кореспонденция със заявителя.

(2) Ако в заявлението не се съдържат данните по ал. 1, т. 1, 2 и 4, то се оставя без разглеждане.

(3) Заявленията за достъп до обществена информация подлежат на задължителна регистрация по ред, определен от съответния орган.

Форми за предоставяне на достъп до обществена информация

Чл. 26. (1) Формите за предоставяне на достъп до обществена информация са:

1. (доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) преглед на информацията - оригинал или копие, или чрез публичен общодостъпен регистър;

2. устна справка;

3. (изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) копия на материален носител;

4. (изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) копия, предоставени по електронен път, или интернет адрес, където се съхраняват или са публикувани данните.

(2) За достъп до обществена информация могат да се използват една или повече от формите по ал. 1.

(3) Когато предпочитаната форма за предоставяне на достъп до обществена информация е по ал. 1, т. 4, се определят и техническите параметри за запис на информацията.

(4) Лица, които имат зрителни увреждания или увреждания на слухово-говорния апарат, могат да поискат достъп във форма, отговаряща на техните комуникативни възможности.

Задължение за съобразяване с предпочитаната форма на достъп

Чл. 27. (1) Органите са длъжни да се съобразят с предпочитаната форма за предоставяне на достъп до обществена информация, освен в случаите, когато:

1. за нея няма техническа възможност;

2. е свързана с необосновано увеличаване на разходите по предоставянето;

3. води до възможност за неправомерна обработка на тази информация или до нарушаване на

4. address for correspondence with the applicant.

(2) Any application, which does not state any of the particulars covered under Items 1, 2 and 4 of Paragraph (1), shall be left without consideration.

(3) Any application for access to public information shall be subject to mandatory registration according to a procedure established by the competent public authority.

Forms of Granting Access to Public Information

Article 26. (1) Access to public information shall be granted in any of the following forms:

1. (supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) inspection of the information in the original form or in a copy, or via a register accessible to the general public;

2. oral response to an enquiry;

3. (amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) copies on a physical data medium;

4. (amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) copies supplied by electronic means or an internet address where such data are stored or being published.

(2) One or more of the forms covered under Paragraph (1) may be employed for access to public information.

(3) Where the preferred form of granting access to public information is the one referred to in Item 4 of Paragraph (1), the technical parameters for recording the information shall furthermore be specified.

(4) Any sight-, hearing- or speech-impaired persons may request access in a format compatible with the communicative faculties thereof.

Obligation to Comply with Preferred Form of Access

Article 27. (1) The public authorities shall be obligated to comply with the preferred form in which access to public information is requested except in the cases where:

1. the said form is technically impracticable;

2. the said form involves an unjustified increase in the costs of disclosure;

3. the said form leads to a possibility of wrongful processing of the said information or to infringement of intellectual property rights.

авторски права.

(2) В случаите по ал. 1 достъп до информацията се предоставя във форма, която се определя от съответния орган.

(2) In the cases covered under Paragraph (1), the information shall be disclosed in a form determined by the competent public authority.

Раздел II

Разглеждане на заявленията и предоставяне на достъп до обществена информация

Section II

Consideration of Applications and Granting Access to Public Information

Разглеждане на заявленията за достъп

Чл. 28. (1) Заявленията за предоставяне на достъп до обществена информация се разглеждат във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 14 дни след датата на регистриране.

(2) В срока по ал. 1 органите или изрично определени от тях лица вземат решение за предоставяне или за отказ от предоставяне на достъп до исканата обществена информация и уведомяват писмено заявителя за своето решение.

Consideration of Applications for Access

Article 28. (1) Any application for access to public information shall be considered as soon as practicable, and in any case not later than fourteen days after the date of registration of the application.

(2) Within the time limit referred to in Paragraph (1), the public authorities or persons expressly designated thereby shall make a decision to grant or to refuse access to the public information requested and shall notify the applicant in writing of the decision thereof.

Уточняване на заявлението за достъп

Чл. 29. (1) В случай, че не е ясно точно каква информация се иска или когато тя е формулирана много общо, заявителят се уведомява за това и има право да уточни предмета на исканата обществена информация. Срокът по чл. 28, ал. 1 започва да тече от датата на уточняването на предмета на исканата обществена информация.

(2) Ако заявителят не уточни предмета на исканата обществена информация до 30 дни, заявлението се оставя без разглеждане.

Specification of Application for Access

Article 29. (1) Should it be unclear exactly what information is requested, or should the application be formulated in rather general terms, the applicant shall be notified and shall have the right to specify the subject of the public information requested. The time limit referred to in Article 28 (1) herein shall begin to run from the date of specification of the subject of the public information requested.

(2) Should the applicant fail to specify the subject of the public information requested within thirty days, the application shall be left without consideration.

Допустимо удължаване на срока за предоставяне на достъп

Чл. 30. (1) Срокът по чл. 28, ал. 1 може да бъде удължен, но с не повече от 10 дни, когато поисканата в заявлението информация е в голямо количество и е необходимо допълнително време за нейната подготовка.

(2) В уведомлението по чл. 29, ал. 1 се посочват причините за удължаване на срока, в който ще бъде предоставен достъп до исканата обществена информация.

Permissible Extension of Time Limit for Granting of Access

Article 30. (1) The time limit referred to in Article 28 (1) herein may be extended, by not more than ten days, where the information requested in the application is voluminous and the retrieval thereof requires additional time.

(2) The notification referred to in Article 29 (1) herein shall state the reasons for extension of the time limit where within access to the public information requested will be granted.

Удължаване на срока във връзка със защита на интересите на трети лица

Чл. 31. (1) Срокът по чл. 28, ал. 1 може да бъде удължен, но с не повече от 14 дни и когато исканата обществена информация се отнася до трето лице и е необходимо неговото съгласие за предоставянето ѝ.

(2) В случаите по ал. 1 съответният орган е длъжен да поиска изричното писмено съгласие на третото лице в 7-дневен срок от регистриране на заявлението по чл. 24.

(3) В решението си по чл. 28, ал. 2 съответният орган е длъжен да спазва точно условията, при които третото лице е дало съгласие за предоставяне на отнасящата се до него информация.

(4) (Изм. - ДВ, бр. 104 от 2008 г., бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) При изрично несъгласие от третото лице в срока по ал. 1 съответният орган предоставя исканата обществена информация в обем и по начин, който да не разкрива информацията, която засяга интересите на третото лице.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 104 от 2008 г.) Не е необходимо съгласието на третото лице в случаите, когато то е задължен субект и отнасящата се до него информация е обществена информация по смисъла на този закон, както и когато е налице надделяващ обществен интерес от разкриването ѝ.

Препращане на заявлението за достъп

Чл. 32. (1) Когато органът не разполага с исканата информация, но има данни за нейното местонахождение, в 14-дневен срок от получаване на заявлението той препраща съответно заявлението, като уведомява за това заявителя. В уведомлението задължително се посочват наименованието и адресът на съответния орган или юридическо лице.

(2) В случаите по ал. 1 срокът по чл. 28, ал. 1 започва да тече от момента на получаване на препратеното от съответния орган заявление.

Уведомяване на заявителя за липса на исканата обществена информация

Чл. 33. Когато органът не разполага с исканата информация и няма данни за нейното местонахождение, в 14-дневен срок той уведомява

Extension of Time Limit to Protect Third Parties' Interests

Article 31. (1) The time limit referred to in Article 27 (1) herein may furthermore be extended, by not more than fourteen days, where the public information requested pertains to a third party and the consent thereof has to be obtained for disclosure of the said information.

(2) In the cases under Paragraph (1), the competent public authority shall be obligated to request the express written consent of the third party within seven days after registration of an application under Article 24 herein.

(3) In making a decision under Article 28 (2) herein, the competent public authority shall be obligated to comply strictly with the conditions whereunder the third party has granted consent to disclosure of the information pertaining to the said third party.

(4) (Amended, SG No. 104/2008, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Should the third party deny consent within the time limit referred to in Paragraph (1), the public authority concerned shall provide the public information requested up to an extent and in a manner precluding the disclosure of any information as may affect the interests of said third party.

(5) (Amended, SG No. 104/2008) Consent from the third party shall not be necessary in the cases where the said party is an obligated entity and the information pertaining to the said third party is public information within the meaning given by this Act, as well as where there is an overriding public interest in disclosure of the said information.

Redirection of Application for Access

Article 32. (1) Should the public authority do not possess the requested information but is aware of the location thereof, within fourteen days after receipt of the application the said authority shall redirect the said application to the proper addressee, notifying the applicant. Any such notification shall mandatorily state the designation and address of the competent public authority or legal person.

(2) In the cases covered under Paragraph (1), the time limit referred to in Article 28 (1) herein shall begin to run from the time of receipt of the redirected application by the competent public authority.

Notification of Unavailability of Public Information Requested

Article 33. Should the public authority do not possess the information requested and be unaware of the location thereof, the said authority shall notify the applicant within

за това заявителя.

fourteen days.

Решение за предоставяне на достъп до обществена информация

Чл. 34. (1) В решението по чл. 28, ал. 2, с което се предоставя достъп до исканата обществена информация, задължително се посочват:

1. степента на осигурения достъп до исканата обществена информация;
2. срокът, в който е осигурен достъп до исканата обществена информация;
3. мястото, където ще бъде предоставен достъп до исканата обществена информация;
4. формата, под която ще бъде предоставен достъп до исканата обществена информация;
5. разходите по предоставянето на достъп до исканата обществена информация.

(2) В решението могат да бъдат посочени други органи, организации или лица, които разполагат с по-пълна информация.

(3) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Решението за предоставяне на достъп до исканата обществена информация се връчва на заявителя срещу подпис или се изпраща по пощата с обратна разписка, или се изпраща по електронен път, когато заявителят е поискал информацията да му бъде предоставена по електронен път и е посочил адрес на електронна поща.

(4) Срокът по ал. 1, т. 2 не може да бъде по-кратък от 30 дни от датата на получаване на решението.

Предоставяне на достъп до исканата обществена информация

Чл. 35. (1) Достъп до обществена информация се предоставя след заплащане на определените разходи и представяне на платежен документ.

(2) За предоставянето на достъп до обществена информация се съставя протокол, който се подписва от заявителя и от съответния служител.

(3) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Когато заявителят е поискал достъпът до информация да му бъде предоставен по електронен път и е посочил адрес на електронна поща за получаването, органът изпраща на посочения адрес на електронна поща

Decision to Grant Access to Public Information

Article 34. (1) Any decision referred to in Article 28 (2) herein, whereby access to public information requested is granted, shall mandatorily state:

1. the extent of access ensured to the public information requested;
2. the period of time wherein access to the public information requested is granted;
3. the premises whereon access to the public information requested will be granted;
4. the form wherein access to the public information requested will be granted;
5. the costs incidental to the granting of access to the public information requested.

(2) The decision may name any other public authorities, organizations or persons which or who possess more comprehensive information.

(3) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The decision to grant access to the public information requested shall be delivered to the applicant against signature or shall be dispatched by registered mail with return slip, or by electronic means, provided that the applicant has so requested and has supplied an electronic mail address.

(4) The period of time referred to in Item 2 of Paragraph (1) may not be shorter than thirty days reckoned from the date of receipt of the decision.

Granting Access to Public Information Requested

Article 35. (1) Access to public information shall be granted after payment of the prescribed costs and upon presentation of documentary proof of payment.

(2) A memorandum on the granting of access to public information shall be drafted and signed by the applicant and by the competent officer.

(3) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) In cases where the applicant has requested electronic access to the required information and has supplied an electronic mail address for receipt of such information, the authority shall dispatch to said electronic mail address the decision the decision to grant access to such information together with a copy of the information itself or the electronic

решението за предоставянето на достъп заедно с копие от информацията или интернет адреса, на който се съдържат данните. В тези случаи не се съставя протоколът по ал. 2 и не се заплащат разходи по предоставянето.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Ако заявителят е променил адреса на електронната поща, без да е уведомил органа, или е посочил неверен или несъществуващ адрес, информацията се смята за получена от датата на изпращането ѝ.

Отказ на заявителя от предоставения му достъп

Чл. 36. (1) (Предишен текст на чл. 36 – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) В случаите на неявяване на заявителя в определения по чл. 34, ал. 4 срок или когато не плати определените разходи, е налице отказ на заявителя от предоставения му достъп до исканата обществена информация.

(2) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Алинея 1 не се прилага, когато заявлението е подадено чрез платформата за достъп до обществена информация или по електронен път.

Раздел III

Отказ за предоставяне на достъп до обществена информация

Основания за отказ от предоставяне на достъп

Чл. 37. (Изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г., бр. 59 от 2006 г., бр. 104 от 2008 г.) (1) Основание за отказ от предоставяне на достъп до обществена информация е налице, когато:

1. исканата информация е класифицирана информация или друга защитена тайна в случаите, предвидени със закон, както и в случаите по чл. 13, ал. 2;

2. (изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) достъпът засяга интересите на трето лице и то изрично е отказало предоставяне на исканата обществена информация, освен в случаите на надделяващ обществен интерес;

3. исканата обществена информация е предоставена на заявителя през предходните 6 месеца.

(2) В случаите по ал. 1 се предоставя частичен

address where it can be obtained. In such cases, no memorandum as per Paragraph (2) is to be drawn up and no cost shall be payable for the delivery of such information.

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) In cases where the applicant has changed his her electronic mail address without notifying the authority, or has supplied a wrong or non-existent address, the requested information shall be deemed to have been received as of the day of its being sent.

Relinquishment by Applicant of Access Granted

Article 36. (1) (Previous text of Article 36, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Should an applicant fail to present himself or herself within the period fixed under Article 34 (4) herein, or should the applicant fail to pay the prescribed costs, the said applicant shall be presumed to have relinquished the access granted thereto to the public information requested.

(2) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Paragraph (1) shall not apply in cases where the application was submitted via the public information access platform or by electronic means.

Section III

Refusal of Access to Public Information

Grounds for Refusal of Access

Article 37. (Amended, SG No. 45/2002, SG No. 59/2006, SG No. 104/2008) (1) Access to public information may be refused on any of the following grounds:

1. the information requested is classified information or another protected secret in the cases provided for by law, as well as in the cases covered under Article 13 (2) herein;

2. (amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) such access affects the interests of a third party, and said party has explicitly denied consent to disclosure of the public information requested, except in the cases of an overriding public interest;

3. the public information requested has been disclosed to the applicant during the last preceding six months.

(2) In the cases covered under Paragraph (1), partial access shall be granted solely to such part of the information to which access is not restricted.

достъп само до онази част от информацията, достъпът до която не е ограничен.

Съдържание на решението за отказ за предоставяне на достъп

Чл. 38. В решението за отказ за предоставяне на достъп до обществена информация се посочват правното и фактическото основание за отказ по този закон, датата на приемане на решението и редът за неговото обжалване.

Връчване на решението за отказ на достъп

Чл. 39. Решението за отказ за предоставяне на достъп до обществена информация се връчва на заявителя срещу подпис или се изпраща по пощата с обратна разписка.

Раздел IV

Обжалване на решенията и отказите за предоставяне на достъп до обществена информация

Подсъдност при обжалване на решенията по достъпа или отказа от достъп

Чл. 40. (1) (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г., бр. 49 от 2007 г., бр. 77 от 2018 г., в сила от 1.01.2019 г.) Решенията за предоставяне на достъп до обществена информация или за отказ за предоставяне на достъп до обществена информация се обжалват пред съответния административен съд, по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г., бр. 39 от 2011 г., бр. 77 от 2018 г., в сила от 1.01.2019 г.) Решенията за предоставяне на достъп до обществена информация или за отказ за предоставяне на достъп до обществена информация на субектите по чл. 3, ал. 2 се обжалват пред съответния административен съд по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

(3) (Нова – ДВ, бр. 77 от 2018 г., в сила от 1.01.2019 г.) Решението на административния съд не подлежи на касационно оспорване.

Компетентност на съда по обжалваните решения

Чл. 41. (1) В случаите, когато съдът установи незаконосъобразност, той отменя изцяло или частично или изменя обжалваното решение, като задължава органа да предостави достъп до исканата обществена информация.

Contents of Decision to Refuse Access

Article 38. Any decision to refuse access to public information shall state the grounds of fact and law for refusal under this Act, the date of making the decision, and the procedure for appeal against the said decision.

Delivery of Decision to Refuse Access

Article 39. Any decision to refuse access to public information shall be delivered to the applicant upon signed acknowledgement, or shall be dispatched by mail with advice of delivery.

Section IV

Appeal of Decisions and of Refusals of Access to Public Information

Cognizance upon Appeal of Decisions Regarding Access or Refusal of Access

Article 40. (1) (Amended, SG No. 30/2006, SG No. 49/2007, SG No. 77/2018, effective 1.01.2019) Any decision to grant access to public information or to refuse access to public information shall be appealable before the relevant Administrative Court according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

(2) (Amended, SG No. 30/2006, SG No. 39/2011, SG No. 77/2018, effective 1.01.2019) Any decision to grant access to public information or to refuse access to public information by any entity covered under Article 3 (2) herein shall be appealable before the relevant administrative court according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

(3) (New, SG No. 77/2018, effective 1.01.2019) The decision of the administrative court shall not be a subject to cassation contestation.

Competence of Court Considering Appealed Decisions

Article 41. (1) In the cases where the court establishes legal non-conformity, the court shall revoke the decision appealed in whole or in part, ordering the public authority to grant access to the public information requested.

(2) В случаите по ал. 1 достъп до исканата обществена информация се предоставя по реда на този закон.

(3) При обжалване на отказ за предоставяне на достъп до обществена информация на основание чл. 37, ал. 1, т. 1 съдът в закрито заседание може да поиска от органа необходимите доказателства за това.

(4) (Изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г.) В случаите по ал. 3 съдът се произнася по законосъобразността на отказа и маркирането с гриф за сигурност.

(2) In the cases covered under Paragraph (1), access to the public information requested shall be granted according to the procedure established by this Act.

(3) Upon appeal of a refusal of access to public information in pursuance of Item 1 of Article 37 (1) herein, the court may, sitting in camera, demand the public authority to adduce the requisite evidence substantiating the said refusal.

(4) (Amended, SG No. 45/2002) In the cases referred to in Paragraph (3), the court shall pronounce on the legal conformity of the refusal and on the placement of a security marking.

Глава четвърта

(Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

ПРОЦЕДУРА ЗА ПОВТОРНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ ОТ ОБЩЕСТВЕНИЯ СЕКТОР

Chapter Four

(New, SG No. 49/2007)

PROCEDURE FOR RE-USE OF PUBLIC SECTOR INFORMATION

Раздел I

(Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Предоставяне на информация от обществения сектор за повторно използване

Section I

Provision of Public Sector Information for Re-use

Условия за предоставяне на информация от обществения сектор за повторно използване

Чл. 41а. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информацията от обществения сектор се предоставя във формат и на език, на който тя е събрана, съответно създадена, или в друг формат по преценка на организацията от обществения сектор и в отворен, машинночетим формат, заедно със съответните метаданни. Предоставянето на данните в отворен машинночетим формат се осъществява в съответствие с целите по чл. 15б. Форматът и метаданните в тези случаи съответстват на официалните отворени стандарти.

Conditions for Provision of Public Sector Information for Re-use

Article 41a. (New, SG No. 49/2007) (1) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector information shall be provided in the format and in the language in which it was collected, resp. created, as the case may be, or in another format at the discretion of the public sector body, as well as in an open, machine-readable format, together with the relevant metadata. The provision of data in an open, machine-readable format shall take place in accordance with Article 15b. The format of metadata in such cases shall conform to the official open standards.

(2) (Изм. и доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Организациите от обществения сектор не са длъжни да предоставят информация за повторно използване, когато това изисква нейното създаване или адаптиране или когато е свързано с предоставяне на части от документи или други материали, което изисква непропорционално много усилия, излизащи извън рамките на обичайната операция.

(2) (Amended and supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector bodies shall not be obligated to provide information for re-use where this requires the creation or adaptation of such information or where this involves the provision of extracts from documents or other materials where this would involve a disproportionately large effort that goes beyond the limits of a routine operation.

(3) Организациите от обществения сектор не са длъжни да продължават създаването или

(3) Public sector bodies shall not be obligated to continue

събирането на определен вид информация за нуждите на повторното ѝ използване.

(4) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) По искане на заявителя и при възможност исканата информация се предоставя по електронен път на електронния адрес или по други подходящи начини за предоставяне на информацията в електронна форма.

(5) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) С наредбата по чл. 15г, ал. 3 се определят стандартни условия за повторно използване на информация от общественния сектор и за публикуване на информация от общественния сектор в отворен формат за търговски или нетърговски цели. Тези условия не могат да налагат ненужни ограничения върху възможностите за повторно използване или да ограничават конкуренцията.

(6) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Организациите от общественния сектор предоставят за повторно използване информацията безусловно или при определени от тях условия в рамките на определените в наредбата по чл. 15г, ал. 3 стандартни условия.

(7) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информация, представляваща обект на интелектуална собственост, за която библиотеки, включително библиотеки на висши училища, музеи и архиви, имат право на използване, се предоставя за повторно използване, ако такова повторно използване е разрешено от носителя на правата.

(8) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Повторното използване на информация от архиви – документи от Националния архивен фонд, се извършва при условията и по реда на глава шеста от Закона за Националния архивен фонд и при спазването на този закон.

Информация от общественния сектор, която не се предоставя за повторно използване

Чл. 41б. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Предишен текст на чл. 41б – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Не се предоставя за повторно използване информация от общественния сектор:

1. (доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) чието съдържание е свързано с дейност, попадаща извън правомощията и функциите на организациите от общественния

the creation or collection of a certain type of information for the needs of the re-use of such information.

(4) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Upon request by the applicant and where possible, the information requested shall be made available through electronic means at the supplied electronic address or in other appropriate manners for provision of the information in electronic form.

(5) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The ordinance as per Article 15d, Paragraph 3, shall determine the standard terms and conditions for re-use of public sector information and for the publication of public sector information in open format for commercial or non-commercial use. Such terms and conditions may not impose undue restrictions on the possibilities for re-use or restrict competition.

(6) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector bodies shall provide information for re-use unconditionally or subject to certain conditions set by them, within the framework of the standard terms and conditions determined by the ordinance as per Article 15d, Paragraph 3.

(7) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Information constituting a piece of intellectual property which libraries, including ones of schools of higher learning, museums and archives, are authorised to use, shall be provided for re-use solely subject to an authorisation by the owner of the intellectual rights thereupon.

(8) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The re-use of information from documents archived at the National Archive shall take place subject to the terms, conditions and procedure as per Chapter Six of the National Archive Stock Act and in compliance with this Act.

Public Sector Information which Is Not Provided for Re-use

Article 41b. (New, SG No. 49/2007) (1) (Previous text of Article 41b, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The following public sector information shall not be provided for re-use:

1. (supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) whereof the content is related to activities falling outside the scope of the powers and functions of public sector bodies as determined by a law, rules of organisation or statutes and/or an act whereby a public

сектор, съгласно закон, устройствен акт или устав и/или акт, с който е възложена обществената задача;

2. която е обект на право на интелектуална собственост на трето лице;

3. която е събрана или създадена от обществени радио- и телевизионни оператори или техни регионални центрове;

4. (изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) собственост на училища, висши училища (с изключение на библиотеки на висши училища), научни и изследователски организации, включително организации, създадени за разпространение на резултати от научноизследователска дейност, и на културни организации с изключение на библиотеки, музеи и архиви;

5. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) представляваща класифицирана информация;

6. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) съдържаща статистическа тайна, събирана и съхранявана от Националния статистически институт или от орган на статистиката;

7. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) съдържаща производствена или търговска тайна или професионална тайна по смисъла на закон;

8. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) за получаването на която заявителят трябва да докаже правен интерес съгласно закон;

9. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) представляваща части от документи, които съдържат само емблеми, гербове и отличителни знаци;

10. (нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г., изм., **бр. 17 от 2019 г.**) съдържаща лични данни, чието повторно използване представлява недопустим достъп или недопустима обработка на лични данни съгласно изискванията за тяхната защита.

(2) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) В случаите по ал. 1 за повторно използване се предоставя само тази част от информацията, достъпът до която не е ограничен.

(3) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от

procurement contract is awarded;

2. whereto a third party holds an intellectual property right;

3. which has been collected or created by public-service radio and television broadcasters or regional centres thereof;

4. (amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) which is the property of schools, higher learning establishments (except the libraries thereof), scientific research bodies, including ones created for the dissemination of the products of scientific research, and of cultural organisations, with the exception of libraries, museums or archives;

5. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) constituting classified information;

6. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) containing a statistical secret collected or stored by the National Statistical Institute or another statistical body;

7. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) containing an industrial or trade secret or a professional secret within the meaning of a law;

8. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) for the obtainment of which the applicant must prove their legal interest in accordance with a law;

9. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) constituting parts of documents that only contain emblems, coats of arms or insignia;

10. (new, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016, amended, SG No. 17/2019) containing personal data the re-use of which would constitute inadmissible access to, or inadmissible processing of, personal data subject to the requirements for their protection.

(2) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) In cases as per Paragraph (1), only that part of the information access to which is not restricted shall be provided for re-use.

(3) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) In case of an overriding public interest, the public sector body shall provide for re-use information containing industrial or trade secrets.

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) In cases as per Paragraph (3), the public sector body may forbid the re-use of such information for commercial purposes or in a manner as would lead to unfair competition or otherwise restrict competition within the meaning as per Section Two of the Protection of Competition Act.

12.01.2016 г.) При надделяващ обществен интерес организацията от общественния сектор предоставя за повторно използване информация, съдържаща производствена или търговска тайна.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) В случаите по ал. 3 организацията от общественния сектор може да забрани повторното използване за търговски цели или по начин, който би довел до нелоялна конкуренция или до друго ограничаване на конкуренцията по смисъла на дял втори от Закона за защита на конкуренцията.

Предоставяне на информация от общественния сектор на организации от общественния сектор

Чл. 41в. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) Информация от общественния сектор се предоставя за повторно използване и на организации от общественния сектор при условията и по реда на този закон.

(2) Ако информация от общественния сектор е поискана за повторно използване от организация по ал. 1 във връзка с осъществяване на дейности, които са извън нейните правомощия или функции, се прилагат същите условия и заплащане.

Улеснение за търсене на информация

Чл. 41г. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г., изм., бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Организациите от общественния сектор осигуряват условия за улеснено търсене на информация от общественния сектор, като поддържат и публикуват списъци с основни документи и съответните метаданни чрез различни механизми за онлайн достъп и в машинночитим формат или по друг подходящ начин. При възможност организациите от общественния сектор осигуряват условия за многоезично търсене на документи.

Забрана за предоставяне на изключително право на повторно използване

Чл. 41д. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) Забранява се сключването на договори за изключително предоставяне на информация от общественния сектор.

(2) Сключване на договор по ал. 1 е допустимо единствено в случаите, когато предоставянето на услуга от обществен интерес не може да се осигури по друг начин. Наличието на основание за сключване на такъв договор се преразглежда на всеки три години от организацията от общественния сектор, която е страна по него.

(3) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от

Provision of Public Sector Information to Public Sector Bodies

Article 41c. (New, SG No. 49/2007) (1) Public sector information shall be provided for re-use to public sector bodies under the terms and according to the procedure established by this Act.

(2) If public sector information is requested for re-use by a body referred to in Paragraph (1) in connection with the implementation of any activities which are beyond the powers or functions of the said body, the same conditions and payment shall apply.

Means of Facilitating Search for Information

Article 41d. (New, SG No. 49/2007, amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector bodies shall ensure conditions facilitating the search for public sector information by maintaining and publishing lists of basic documents and the relevant metadata through various mechanisms of online access or in another appropriate manner. Where possible, said public sector bodies shall enable multi-lingual file search.

Prohibition of Exclusive Arrangements for Re-use

Article 41e. (New, SG No. 49/2007) (1) It shall be prohibited to conclude contracts granting exclusive rights for the provision of public sector information.

(2) Conclusion of a contract referred to in Paragraph (1) shall be permissible solely in the cases where the provision of a service in the public interest cannot be ensured in another manner. The validity of the reason for conclusion of such a contract shall be reviewed once every three years by the public sector body which is a party to the said contract.

(3) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The conclusion of a contract as per Paragraph (1) is allowed when the granting of an exclusive right of re-use involves

12.01.2016 г.) Сключването на договор по ал. 1 е допустимо, когато предоставянето на изключително право на повторно използване е свързано с цифровизация на културни ресурси, при който срокът на действие не трябва да надвишава 10 години, а ако по изключение надвишава 10 години, срокът на договора се преразглежда на единадесетата година след влизането му в сила и на всеки следващи 7 години.

(4) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Разпоредбите на договора по ал. 3, свързани с предоставянето на изключителни права, се оповестяват публично. Организацията от общественения сектор предоставя данни за начина и критериите, по които е определен изпълнителят по този договор.

(5) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Договорът по ал. 3 задължително включва правото на организацията от общественения сектор да получи безплатно копие от цифровизираните културни ресурси.

(6) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) След прекратяването на ползването на изключителните права по договора по ал. 3 копието по ал. 5 се предоставя за повторно използване.

Раздел II

Процедура за предоставяне на информация от обществения сектор за повторно използване

(Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

Искане за повторно използване на информация от обществения сектор

Чл. 41е. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Информация от обществения сектор се предоставя за повторно използване след отправяне на писмено искане. Искането се счита за писмено и в случаите, когато е направено по електронен път на адреса на електронната поща по чл. 15, ал. 1, т. 4 или на портала по чл. 15г.

(2) Когато искането е подадено по електронен път, организацията от обществения сектор са длъжни да отговорят също по електронен път. В този случай потвърждаване на получаването на отговора не се изисква.

Заплащане

the digitisation of cultural resources where the term of validity should not exceed 10 years, and if in exceptional cases it does exceed 10 years, the term of validity of the contract must be revised in the 11th year after its coming into force, and once every 7 years thereafter.

(4) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The provisions of the contract as per Paragraph (3) related to the granting of exclusive rights shall be made public. The public sector bodies shall provide information about the manner and eligibility criteria for selecting the contractor under said contract.

(5) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The contract as per Paragraph (3) must include the entitlement of the public sector body to receive a copy of the digitised cultural resources.

(6) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Following termination of the exclusive rights under the contract as per Paragraph (3), the copy as per Paragraph (5) may be made available for re-use.

Section II

Procedure for Provision of Public Sector Information for Re-use

Request for Re-use of Public Sector Information

Article 41f. (New, SG No. 49/2007) (1) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Public sector information shall be provided for re-use subject to a written request. Such a request shall be deemed to have been submitted in writing also in cases where it was sent electronically to the electronic mail address as per Article 15 Paragraph (1), Item 4, or to the portal as per Article 15d.

(2) Where the request has been submitted through electronic means, public sector bodies shall be obligated to reply through electronic means as well. In such case, confirmation of the receipt of the reply shall not be required.

Payment of fees

Чл. 41ж. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г., изм., бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) (1) Информация от обществения сектор се предоставя за повторно използване безплатно или след заплащане на такса, която не може да надхвърля материалните разходи по възпроизвеждането и предоставянето на информацията.

(2) Принципът за определяне на таксата, посочен в ал. 1, не се прилага за таксите, събирани:

1. от организации от обществения сектор, които по силата на акта за възлагане на обществената задача са задължени да реализират приходи за покриване на значителна част от разходите, свързани с изпълнението на обществената задача; задължението за реализиране на приходи се определя предварително и се публикува по електронен път;

2. за повторното използване на информация, по отношение на която организацията от обществения сектор е длъжна да реализира достатъчно приходи с цел покриване на значителна част от разходите, свързани със събирането, производството, възпроизвеждането и разпространението на информацията, съгласно закон или установената административна практика; задължението се определя предварително и се публикува по електронен път;

3. от библиотеки, включително библиотеки на висши училища, музеи и архиви.

(3) В случаите по ал. 2, т. 1 и 2 организацията от обществения сектор изчислява общите такси в зависимост от категориите и количеството данни, предоставени за повторно използване, в съответствие с обективни, прозрачни и проверими критерии, определени с методика, приета от Министерския съвет. Общият приход на обществената организация от доставяне и разрешаване на повторното използване на информацията за съответния счетоводен период не трябва да надвишава разходите по събирането, производството, възпроизвеждането и разпространението заедно с разумна възвръщаемост на инвестицията, изчислени в съответствие с приложимите за обществената организация счетоводни принципи.

(4) В случаите по ал. 2, т. 3 общият приход от доставяне и разрешаване на повторното използване на информацията за съответния счетоводен период не трябва да надвишава разходите по събирането, производството, възпроизвеждането, разпространението,

Article 41g. (New, SG No. 49/2007, amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) (1) Public sector information shall be provided for reuse free of charge or for a fee that cannot exceed the cost of reproduction or provision of said information.

(2) The principle as per Paragraph (1) shall not apply to fees collected:

1. by public sector bodies which, by force of their public assignment are mandated to generate revenue for covering a significant part of the expenditures pertinent to the performance of such assignment; the duty of generating revenue shall be determined in advance and published electronically;

2. for re-use of information with respect to which the public sector body is mandated to generate sufficient revenue for covering a significant part of the expenditures pertinent to the collection, production, reproduction and dissemination of information, in accordance with a law or an established administrative practice; the duty of generating revenue shall be determined in advance and published electronically;

3. by libraries, including those of schools of higher learning, museums and archives.

(3) In cases as per Paragraph (2), Items 1 and 2, the public sector body shall calculate the general fees depending on the categories and the quantities of data provided for re-use, in accordance with objective, transparent and verifiable criteria determined by a methodology approved by the Council of Ministers. The aggregate revenue of a public sector body from provision and authorisation of the re-use of information in the course of the respective accounting period must not exceed the cost of collection, production, reproduction and dissemination of such information, plus a reasonable return on the investment, as calculated in accordance with the principles applicable for the relevant public sector body.

(4) In cases as per Paragraphs (2) and (3) the aggregate revenue from provision and authorisation of the re-use of information in the course of the respective accounting period must not exceed the cost of collection, production, reproduction, dissemination, storage, or acquisition of rights for the use of the information, plus a reasonable return on the investment, as calculated in accordance with the principles applicable for the relevant public sector body.

(5) The amount of fees charged shall be determined:

1. for fees collected by a government agency, by force of a tariff adopted by the Council of Ministers;

2. for fees collected by another public sector body, by its

съхранението и придобиването на права за ползването на информацията заедно с разумна възвръщаемост на инвестицията, изчислени в съответствие с приложимите от обществената организация счетоводни принципи.

(5) Размерът на таксите се определя:

1. за таксите, събирани от държавен орган – с тарифа, приета от Министерския съвет;

2. за таксите, събирани от друга организация от общественения сектор – от ръководителя на организацията;

3. за таксите, събирани от общините – от общинския съвет, като определените такси не могат да надвишават таксите по т. 1.

(6) Размерът на таксите, основата, на която се изчисляват, взетите предвид фактори при изчисляването, както и всички допълнителни условия, ако има такива, се публикуват, включително по електронен път при наличието на интернет страница. При поискване се посочва и начинът, по който са изчислени тези такси, във връзка с конкретното искане за повторна употреба.

(7) Сумите от такси за повторно използване на информация постъпват по бюджета на съответната организация от обществения сектор.

(8) Министерският съвет преразглежда на всеки три години методиката по ал. 3 въз основа на доклада по чл. 16а, ал. 1.

(9) Ако организация от обществения сектор не определи размер на таксите по ал. 5, т. 2 и 3, организацията предоставя тази информация за повторно ползване безплатно или след заплащане на такса, определена с тарифата по ал. 5, т. 1.

Срок за предоставяне на информация от обществения сектор

Чл. 41з. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Ръководителят на организацията от обществения сектор или определено от него лице разглежда искането по чл. 41е в 14-дневен срок от постъпването му и взема решение за предоставяне или за отказ за предоставяне на информация за повторно използване, което се съобщава на заявителя.

(2) В случаите, когато поисканата информация има значение за определен период от време, организациите от обществения сектор трябва да я

head;

3. for fees collected by municipalities, by the municipal council; the thus set fees cannot exceed those as per Item 1.

(6) The amount of fees, the basis for their calculation, the factors considered as well as all additional conditions, if any, shall be made public, including by electronic means, provided the relevant body has a website. Upon request the relevant body must also identify the method used in calculating such fees, in relation to a specific application for re-use.

(7) Proceeds from fees charged for re-use of information shall be remitted to the budget of the relevant public sector body.

(8) The Council of Ministers shall review once every three years the methodology as per Paragraph (3) on the basis of the report as per Article 16a Paragraph (1).

(9) Failure by a public sector body to set the amount of fees as per Paragraph (5), Items 2 and 3 shall result of said body being obligated to provide such information free of charge or subject to payment of a fee as determined by the tariff as per Paragraph (5), Item 1.

Time Limit for Provision of Public Sector Information

Article 41h. (New, SG No. 49/2007) (1) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) The head of the public sector body or an official designated by him/her shall review the application as per Article 41f within 14 days from receipt thereof and shall make a decision to provide or deny information for re-use] the applicant shall then be advised of said decision.

(2) In the cases where the information requested is relevant for a specified period of time, public sector bodies must provide such information within a reasonable time wherewithin the said information has not lost its topical relevance.

предоставят в разумен срок, в който информацията не е загубила своето актуално значение.

(3) В случаите, когато искането за повторно използване на информация от общественния сектор се характеризира със сложност и изисква повече време за предоставянето ѝ, срокът по ал. 1 може да бъде удължен до 14 дни. В този случай на заявителя се изпраща съобщение за необходимото време за предоставяне на информацията в срок до 14 дни от постъпване на искането.

Отказ за предоставяне на информация от общественния сектор за повторно използване

Чл. 41и. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) Отказът за предоставяне на информация от общественния сектор за повторно използване се мотивира.

(2) Отказ може да се направи в случаите, когато:

1. закон забранява предоставянето на поисканата информация;

2. искането не отговаря на условията по чл. 41е.

(3) (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Отказът по ал. 1 съдържа фактическото и правното основание за отказ, датата на вземане на решението и реда за неговото обжалване. Когато отказът е на основание чл. 41б, ал. 1, т. 2, организацията от общественния сектор посочва физическото или юридическо лице, което притежава правата, ако то е известно, или лицето, от което организацията от общественния сектор е получила информацията, и разрешението да я ползва. Библиотеките, включително библиотеките на висшите училища, музеите и архивите, не са задължени да посочват тези лица.

(4) Не може да е основание за отказ наличието на лични данни в информацията от общественния сектор, която е поискана за повторно използване, в случаите, когато тази информация съставлява или е част от публично достъпен регистър.

Подсъдност и обжалване

Чл. 41к. (Нов - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) Отказите за предоставяне на информация от общественния сектор за повторно използване подлежат на обжалване пред административните съдилища или пред Върховния административен съд в зависимост от органа, издал акта, по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

Глава пета

(Нова - ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

(3) In the cases where the request for re-use of public sector information is complex and more time is needed to provide such information, the timeframe referred to in Paragraph (1) may be extended by up to fourteen days. In such case, the applicant shall be notified of the time required for provision of the information within fourteen days after receipt of the request.

Refusal to Provide Public Sector Information for Re-use

Article 41i. (New, SG No. 49/2007) (1) Any refusal to provide public sector information for re-use shall be reasoned.

(2) Provision may be refused where:

1. a law prohibits the provision of the information requested;

2. the request is not responsive to the conditions covered under Article 41f herein.

(3) (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) A refusal referred to in Paragraph (1) shall state the factual and legal grounds for denial of information, the date of the decision and the procedure for appeal of the said decision. Where such a refusal is issued on the basis of Article 41b Paragraph (1), Item 2, the public sector body must identify the individual or legal entity, where known, who is the owner of the rights, or the entity from which the public sector body has received the information and the authority to use it. Libraries, including ones of higher schools of learning, museums and archives, are under no obligation to identify such entities.

(4) The existence of personal data in the public sector information which is requested for re-use may not be grounds for refusal in the cases where the said information constitutes or is part of a publicly accessible register.

Cognizance and Appeal

Article 41j. (New, SG No. 49/2007) Any refusal to provide public sector information for re-use shall be appealable before the administrative courts or before the Supreme Administrative Court, depending on the authority which issued the act, according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

Chapter Five

(New, SG No. 49/2007)

Административни нарушения и наказания

Чл. 42. (Изм. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Длъжностно лице, което без уважителна причина не се произнесе в срок по заявление за достъп до обществена информация или за повторно използване на информация, ако не подлежи на по-тежко наказание, се наказва с глоба от 50 до 100 лв.

(2) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) Длъжностно лице, което не изпълни предписание на съда да предостави достъп до искана обществена информация или да предостави информация за повторно използване, ако не подлежи на по-тежко наказание, се наказва с глоба от 200 до 2000 лв.

(3) (Доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г., бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) За неизпълнение на задълженията по чл. 14, 15, 15а, ал. 3, чл. 15г, ал. 2, 15б, 15в и чл. 31, ал. 3 се налага глоба от 50 до 100 лв. за физическите лица или имуществена санкция от 100 до 200 лв. за юридическите лица.

(4) За непредоставяне на достъп до обществена информация от субектите по чл. 3, ал. 2 им се налага имуществена санкция от 100 до 200 лв.

(5) (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г., доп., бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) За непредоставянето от субектите по чл. 3, ал. 2 на информация за повторно използване се налага имуществена санкция от 50 до 200 лв.

Административнонаказващ орган

Чл. 43. (Изм. - ДВ, бр. 49 от 2007 г.) (1) (Доп. – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) Нарушенията по този закон се установяват от длъжностните лица, определени от министъра на правосъдието в случаите по чл. 3, ал. 2 или от съответния орган на власт в останалите случаи. Нарушенията по чл. 15г, ал. 2 се установяват от длъжностните лица, оправомощени от председателя на Държавната агенция "Електронно управление".

(2) Наказателните постановления се издават, както следва:

Administrative Violations and Sanctions

Article 42. (Amended, SG No. 49/2007) (1) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Any public official who, without valid reason, fails to rule on an application for access to, or re-use of, public information within the statutory time limit, shall be liable to a fine of BGN 50 to BGN 100, unless a more severe penalty is provided by law.

(2) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) Any public official who disobeys a court order to grant access to public information or to provide information for re-use as requested, shall be liable to a fine of shall be liable to a fine of BGN 200 to BGN 2,000, unless a more severe penalty is provided by law.

(3) (Supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) Failure to fulfil the obligations as per Articles 14, 15, 15a, Paragraph 3, Article 15d, Paragraph 2, Articles 15b, 15c and Article 31, Paragraph (3) shall carry a fine of BGN 50 to BGN 100 for individuals or a pecuniary sanction of BGN 100 to BGN 200 for legal entities.

(4) Any failure by the entities covered under Article 3 (2) herein to grant access to public information shall be punishable by a pecuniary penalty of BGN 100 or exceeding this amount but not exceeding BGN 200.

(5) (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016, supplemented, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) Failure to provide information the entities referred to in Article 3, Paragraph 2 for re-use shall carry a pecuniary sanction of BGN 50 to BGN 200.

Authority Imposing Administrative Sanctions

Article 43. (Amended, SG No. 49/2007) (1) (Supplemented, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) Violations under this Act shall be ascertained by the officials designated by the Minister of Justice in the cases covered under Article 3 (2) herein or by the relevant body of power in the rest of the cases. Violations under Article 15d, Paragraph 2 shall be ascertained by the officials authorised by the Chairperson of the Electronic Government State Agency.

(2) Penalty decrees shall be issued as follows:

1. under Article 42 (1) herein: by the relevant body of power referred to in Article 3 (1) herein or by an

1. по чл. 42, ал. 1 - от съответния орган на власт по чл. 3, ал. 1 или от овластен от него служител;

2. по чл. 42, ал. 2 - от лицата и по реда на чл. 306 от Административнопроцесуалния кодекс;

3. (доп. – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) по чл. 42, ал. 3 относно чл. 14, 15, 15а, 15б, чл. 15в, ал. 3 и чл. 31, ал. 3 - от съответния орган, а в случаите, когато задълженият субект е от посочените в чл. 3, ал. 2 - от министъра на правосъдието или от овластен от него служител;

4. (нова – ДВ, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) по чл. 42, ал. 3 относно чл. 15г, ал. 2 – от председателя на Държавна агенция "Електронно управление" или от оправомощени от него длъжностни лица;

5. (доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г., предишна т. 4, бр. 50 от 2016 г., в сила от 1.07.2016 г.) по чл. 42, ал. 4 и 5 - от министъра на правосъдието или от овластен от него служител.

employee empowered thereby;

2. under Article 42 (2) herein: by the persons referred to and according to the procedure established by Article 306 of the Administrative Procedure Code;

3. (supplemented, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) under Article 42, Paragraph 3 regarding Articles 14, 15, 15a, 15b, Article 15c, Paragraph 3 and Article 31, Paragraph 3 herein: by the relevant authority, and in the cases where the obligated entity is among those covered under Article 3 (2) herein, by the Minister of Justice or by an employee empowered thereby;

4. (new, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) under Article 42, Paragraph 3 regarding Article 15d, Paragraph 2 herein: by the Chairperson of Electronic Government State Agency or by officials authorised by him;

5. (supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016, renumbered from Item 4, SG No. 50/2016, effective 1.07.2016) under Article 42 (4) and (5) herein: by the Minister of Justice or by an official authorised by him/her.

Приложим закон

Чл. 44. Нарушенията се установяват, наказанията се налагат, обжалват и изпълняват по реда на Закона за административните нарушения и наказания.

Law Governing

Article 44. Violations shall be ascertained, and sanctions shall be imposed, appealed against and executed according to the procedure established by the Administrative Violations and Sanctions Act.

ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

SUPPLEMENTARY PROVISION

§ 1. (Изм. - ДВ, бр. 1 от 2002 г., бр. 103 от 2005 г., изм. и доп., бр. 49 от 2007 г., изм., бр. 104 от 2008 г.) По смисъла на този закон:

1. (Изм. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Материален носител" е всеки хартиен, технически, магнитен, електронен или друг носител независимо от вида на записаното съдържание – текст, план, карта, фотография, аудио, визуално или аудио-визуално изображение, файл и други подобни.

2. (Изм. – ДВ, бр. 17 от 2019 г.) "Лични данни" е понятието по смисъла на чл. 4, т. 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ, L 119/1 от 4 май 2016 г.).

§ 1. (Amended, SG No. 1/2002, SG No. 103/2005, amended and supplemented, SG No. 49/2007, amended, SG No. 104/2008) Within the meaning given by this Act:

1. (Amended, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Physical data medium" shall mean any paper, technical, magnetic, electronic or other data medium irrespective of the type of content recorded thereupon, whether text, plan, map, photograph, audio, visual or audio-visual image, file etc.

2. (Amended, SG No. 17/2019) "Personal data" shall be the concept as defined in Article 4(1) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Union and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ, L 119/1 of 4.5.2016).

3. "List of the acts issued in the exercise of the powers of an administrative structure within the system of the

3. "Списък на издадените актове в изпълнение на правомощията на административна структура в системата на изпълнителната власт" е структурирана съвкупност от всички издадени от съответния административен орган нормативни, общи и индивидуални административни актове.

4. (Изм. и доп. – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Публичноправна организация" е юридическо лице, за което е изпълнено някое от следните условия:

а) (изм. – ДВ, бр. 13 от 2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) повече от половината от приходите му за предходната бюджетна година се финансират от държавния бюджет, от бюджетите на държавното обществено осигуряване или на Националната здравноосигурителна каса, от общинските бюджети или от възложители по чл. 5, ал. 2, т. 1 – 14 от Закона за обществените поръчки;

б) (изм. – ДВ, бр. 13 от 2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) повече от половината от членовете на неговия управителен или контролен орган се определят от възложители по чл. 5, ал. 2, т. 1 – 14 от Закона за обществените поръчки;

в) (изм. – ДВ, бр. 13 от 2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) обект е на управленски контрол от страна на възложители по чл. 5, ал. 2, т. 1 – 14 от Закона за обществените поръчки; управленски контрол е налице, когато едно лице може по какъвто и да е начин да упражнява доминиращо влияние върху дейността на друго лице.

(Изм. – ДВ, бр. 13 от 2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) Публичноправна организация е и лечебно заведение - търговско дружество, на което повече от 50 на сто от приходите за предходната година са за сметка на държавния и/или общинския бюджет и/или бюджета на Националната здравноосигурителна каса.

Публичноправна организация е и библиотека на висши училища, обществена библиотека по смисъла на Закона за обществените библиотеки, музей или архив, чиято дейност се финансира със средства от държавния бюджет или от общинските бюджети.

5. Не представляват "производствена или търговска тайна" факти, информация, решения и данни, свързани със стопанска дейност, чието запазване в тайна е в интерес на правоимащите, но е налице надделяващ обществен интерес от разкриването ѝ. До доказване на противното

executive branch of government" shall be a structured set of all statutory instruments, general and individual administrative acts issued by the respective administrative authority.

4. (Amended and supplemented, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Body governed by public law" shall be a legal entity in respect of which any of the following conditions is fulfilled:

(a) (amended, SG No. 13/2016, effective 15.04.2016) more than one-half of the income thereof for the last preceding budget year is financed by the State budget, by the budgets of Public Social Insurance or of the National Health Insurance Fund, by the municipal budgets or by any contracting authorities referred to in Items 1 - 14 of Article 5(2) of the Public Procurement Act;

(b) (amended, SG No. 13/2016, effective 15.04.2016) more than one-half of the members of the management or supervisory body thereof are designated by any contracting authorities referred to in Items 1 - 14 of Article 5(2) of the Public Procurement Act;

(c) (amended, SG No. 13/2016, effective 15.04.2016) is subject to managerial control on the part of any contracting authorities referred to in Items 1 - 14 of Article 5(2) of the Public Procurement Act; managerial control shall be in place where one person may exercise a dominant influence on the activity of another person in any manner whatsoever.

(Amended, SG No. 13/2016, effective 15.04.2016) "Body governed by public law" shall furthermore be any commercial-corporation medical-treatment facility, whereof more than 50 per cent of the income for the last preceding year are for the account of the State budget and/or the municipal budget and/or the budget of the National Health Insurance Fund.

A body governed by public law is also the library of a school of higher learning, a public library within the meaning of the Public Libraries Act, a museum or archive funded from the national or a municipal budget;

5. Any facts, information, decisions and data related to economic activity, whose non-disclosure is in the interest of the holders but there is an overriding public interest in the disclosure thereof, may not constitute an "industrial or trade secret". Until proven otherwise, there shall be an overriding public interest in disclosure where any such information:

(a) enables citizens to form an opinion and to participate in current discussions;

(b) facilitates the transparency and accountability of the entities referred to in Article 3 (1) herein regarding the

обществен интерес от разкриването е налице, когато тя:

а) дава възможност на гражданите да си съставят мнение и да участват в текущи дискусии;

б) улеснява прозрачността и отчетността на субектите по чл. 3, ал. 1 относно вземаните от тях решения;

в) гарантира законосъобразното и целесъобразното изпълнение на законовите задължения от субектите по чл. 3;

г) разкрива корупция и злоупотреба с власт, лошо управление на държавно или общинско имущество или други незаконосъобразни или нецелесъобразни действия или бездействия на административни органи и длъжностни лица в съответните администрации, с които се засягат държавни или обществени интереси, права или законни интереси на други лица;

д) опровергава разпространена недостоверна информация, засягаща значими обществени интереси;

е) е свързана със страните, подизпълнителите, предмета, цената, правата и задълженията, условията, сроковете, санкциите, определени в договори, по които едната страна е задължен субект по чл. 3.

6. "Надделяващ обществен интерес" е налице, когато чрез исканата информация се цели разкриване на корупция и на злоупотреба с власт, повишаване на прозрачността и отчетността на субектите по чл. 3.

7. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Машинночетим формат" е електронен формат за данни, който е структуриран по начин, по който, без да се преобразува в друг формат, позволява софтуерни приложения да идентифицират, разпознават и извличат специфични данни, включително отделни факти и тяхната вътрешна структура.

8. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Отворен формат" е електронен формат за данни, който не налага употребата на специфична платформа или специфичен софтуер за повторната употреба на съдържанието и е предоставен на обществеността без ограничения, които биха възпрепятствали повторното използване на информация.

9. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от

decisions made thereby;

(c) guarantees the legally conforming and expedient fulfilment of the legal obligations of the entities referred to in Article 3 herein;

(d) discloses corruption and abuse of power, mismanagement of state or municipal property or other legally non-conforming or inexpedient acts or omissions by administrative authorities and officials in the respective administration, whereby state or public interests, rights or legitimate interests of other persons are affected;

(e) disproves disseminated untrue information affecting significant public interests;

(f) is related to the parties, the subcontractors, the subject matter, the price, the rights and obligations, the terms and conditions, the time limits and the sanctions specified in any contracts whereto an entity obligated under Article 3 herein is one of the parties.

6. "Overriding public interest" shall be in place where disclosure of corruption and of abuse of power, enhancement of the transparency and accountability of the entities referred to in Article 3 herein is sought through the information requested.

7. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Machine-readable format" is an electronic data format structured in such a way as to allow, without being transformed into another format, for software applications to be identified, recognised and for specific data to be retrieved therefrom, including separate facts and their internal structure.

8. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Open format" is an electronic data format that does not necessitate the use of a specific platform or specific software for the re-use of its content and has been made available to the public without restrictions as would prevent the re-use of information.

9. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Open data portal" is a single, central, public, web-based information system that enables the publication and management of re-usable information in an open, machine-readable format together with the relevant metadata. The portal is structured in a way allowing the retrieval of the published information in whole or in part.

10. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Official open standard" is a standard that is established in written form and describes the specifications and requirements of ensuring software interoperability.

11. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Higher school of learning" is any school within the

12.01.2016 г.) "Портал за отворени данни" е единна, централна, публична уеб базирана информационна система, която осигурява публикуването и управлението на информация за повторно използване в отворен, машинночетим формат заедно със съответните метаданни. Порталът е изграден по начин, който позволява цялостното извличане на публикуваната информация или части от нея.

10. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Официален отворен стандарт" е стандарт, който е установен в писмена форма и описва спецификациите за изискванията как да се осигури софтуерна оперативна съвместимост.

11. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Висше училище" е училище по смисъла на чл. 17 от Закона за висшето образование.

12. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Метаданни" са данните, описващи структурата на информацията – предмет на повторно използване.

13. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Интернет адрес" е унифициран идентификатор на ресурси или унифициран локатор на ресурси.

14. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Платформа за достъп до обществена информация" е единна, централна, публична уеб базирана информационна система, която осигурява заявяване на достъп и публикуване на обществена информация.

15. (Нова – ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 12.01.2016 г.) "Архиви" са централните държавни архиви и регионалните държавни архиви по отношение на съхраняваните от тях държавни архиви от Националния архивен фонд по чл. 6, ал. 1, т. 1 от Закона за Националния архивен фонд, както и публични институции по чл. 6, ал. 1, т. 2 и 3 от Закона за Националния архивен фонд по отношение на съхраняваните от тях архиви и архивни сбирки по чл. 33, ал. 1, т. 1, 6 – 8 и ал. 2 от Закона за Националния архивен фонд.

meaning as per Article 17 of the Higher Education Act.

12. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Metadata" are data describing the structure of the re-usable information.

13. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Internet address" is unified resource identifier or a unified resource locator.

14. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Public information access platform" is a single, central, public, web-based information system that enables application for access to, and publishing of, public information.

15. (New, SG No. 97/2015, effective 12.01.2016) "Archives" are the central and regional state archives with respect to the archive units of the National Archive Repository stored in them in accordance with Article 6, Paragraph (1), Item 1 of the National Archives Stock Act, as well as public institutions as per Article 6, Paragraph (1), Items 2 and 3 of the National Archive Repository Act with respect to archives and archive collections stored in them in accordance with Article 33, Paragraph (1) Item 1 and Items 6 - 8, and Paragraph (2) of the National Archives Stock Act.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

§ 2. Този закон отменя:

1. Указ № 1086 за работата с критичните публикации (ДВ, бр. 56 от 1977 г.);

FINAL PROVISION

§ 2. This Act shall supersede:

1. State Council Decree No. 1086 dated 12 July 1977 on Handling of Critical Articles ([promulgated in the] State Gazette No. 56 of 1977);

2. член 14, 19 и чл. 57, ал. 1, т. 2 от Закона за предложенията, сигналите, жалбите и молбите (обн., ДВ, бр. 52 от 1980 г.; изм., бр. 68 от 1988 г.).

2. Articles 14 and 19 and Item 2 of Article 57 (1) of the Proposals, Alerts, Complaints and Petitions Act (promulgated in the State Gazette No. 52 of 1980; amended in No. 68 of 1988).

ЗАКОН за изменение и допълнение

на Закона за достъп до обществена информация
(ДВ, бр. 49 от 2007 г.)

ACT to Amend and Supplement the Access to Public Information Act

(SG No. 49/2007)

Допълнителна разпоредба

§ 16. Този закон въвежда разпоредбите на Директива 2003/98/ЕО на Европейския парламент и Съвета относно повторното използване на информация в общественния сектор.

Supplementary Provision

§ 16. This Act transposes the provisions of Directive 2003/98/EC of the European Parliament and of the Council on the re-use of public sector information.

Преходни разпоредби

§ 17. Сключените до влизането в сила на този закон договори за изключително предоставяне на информация от общественния сектор, които не отговарят на изискванията по чл. 41д, ал. 2, се прекратяват с изтичането на срока им, но не по-късно от 31 декември 2008 г.

Transitional Provisions

§ 17. The contracts granting exclusive rights for the provision of public sector information, concluded prior to the entry into force of this Act, which do not comply with the requirements referred to in Article 41e (2) of the Access to Public Information Act, shall be terminated upon the expiry of the term of validity thereof but not later than the 31st day of December 2008.

§ 18. В 6-месечен срок от влизането в сила на този закон субектите по чл. 3, ал. 1 са длъжни да определят длъжностни лица от съответната администрация, които отговарят пряко за предоставянето на обществена информация, както и да обособят подходящо място за четене на предоставената информация.

§ 18. Within six months after the entry into force of this Act, the entities referred to in Article 3 (1) of the Access to Public Information Act shall be obligated to designate officials of the relevant administration who shall be directly responsible for the provision of public, as well as to allocate an appropriate place for reading of the information provided.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

към Закона за изменение и допълнение

на Закона за достъп до обществена информация
(ДВ, бр. 104 от 2008 г.)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

to the Act to Amend and Supplement the Access to Public Information Act

(SG No. 104/2008)

§ 8. Задължението за публикуване в интернет по чл. 15а се изпълнява от ръководителите на административни структури в системата на изпълнителната власт или определени от тях лица в срок до една година от влизането в сила на този закон.

§ 8. The obligation to publish on the Internet under Article 15a shall be fulfilled by the heads of administrative structures within the system of the executive branch of government within one year after the entry into force of this Act.

§ 9. Задължените по чл. 15 ръководители в системата на изпълнителната власт осигуряват финансово изпълнението на задължението по чл. 15а и обучението на служителите в нея.

§ 9. The heads within the system of the executive branch of government, obligated under Article 15, shall provide financial resources for the fulfilment of the obligation referred to in Article 15a and the training of personnel within the said system.

ЗАКОН за отмяна на Закона за преобразуване на Строителните войски, Войските на Министерството на транспорта

и Войските на Комитета по пощи и далекосъобщения в държавни предприятия

(ДВ, бр. 103 от 2012 г.)

§ 1. Законът за преобразуване на Строителните войски, Войските на Министерството на транспорта и Войските на Комитета по пощи и далекосъобщения в държавни предприятия (обн., ДВ, бр. 57 от 2000 г.; изм., бр. 45 от 2002 г., бр. 35 и 81 от 2009 г., бр. 87 от 2010 г. и бр. 34 от 2011 г.) се отменя.

Заключителни разпоредби

§ 2. (1) Министерският съвет в 6-месечен срок от влизането в сила на този закон преобразува Държавно предприятие "Транспортно строителство и възстановяване" и Държавно предприятие "Съобщително строителство и възстановяване" в еднолични търговски дружества чрез разпределяне на имуществото им в дялове или акции съгласно разпоредбите на Търговския закон.

(2) При преобразуването на държавните предприятия по ал. 1 в еднолични търговски дружества чл. 72 и 73 от Търговския закон не се прилагат за непаричните вноски на държавата. Оценката на непаричните вноски на държавата се извършва по реда на глава седма от Правилника за прилагане на Закона за държавната собственост (обн., ДВ, бр. 78 от 2006 г.; изм., бр. 26 и 51 от 2007 г., бр. 64, 80 и 91 от 2008 г., бр. 7, 25, 62 и 93 от 2009 г., бр. 31, 52, 58 и 69 от 2010 г., бр. 61, 80 и 105 от 2011 г. и бр. 24 и 47 от 2012 г.), а дълготрайните финансови активи се оценяват по счетоводната им стойност.

(3) При преобразуването на държавните предприятия по ал. 1 в еднолични търговски дружества предоставеното им и придобитото от тях имущество се предоставя в собственост на дружествата с актовете за преобразуване, освен ако в тях е предвидено друго.

§ 3. Параграф 1 влиза в сила от деня на вписване в търговския регистър на едноличните търговски дружества по § 2, ал. 1.

ЗАКОН

за изменение и допълнение на

ACT to Amend and Supplement the Access to Public Information Act

(SG No. 97/2015, effective 12.01.2016)

.....
.....

Additional Provision

§ 27. This Act transposes the provisions of Directive 2013/37/EU of the European Parliament and of the Council amending Directive 2003/98/EC on the Re-use of Public Sector Information (OJ, L 175/1, June 27, 2013).

Additional and Final Provisions

§ 28. Any and all contracts on the exclusive provision of public sector information entered into prior to July 17, 2013, which do not satisfy the requirements ad per Article 41e, Paragraphs 2 - 5, shall be terminated with the expiry of their term of validity, but not later than July 18, 2043.

§ 28. The Council of Ministers shall:

1. within 6 months from the promulgation of this Act in State Gazette, adopt the ordinance as per Article 15d Paragraph (3) and the tariff as per Article 41g, Paragraph (5), Item 1;

2. not later than June 1, 2017, create the public information access platform and enable the submission of applications via said platform.

§ 30. The municipal councils shall, within 6 months from the promulgation of this Act, adopt and make public the tariffs as per Article 41g Paragraph (5), Item 3.

§ 31. The administration of the Council of Ministers shall prepare the first report as per Article 16a, Paragraph (2), not later than July 18, 2017.

§ 32. (1) The authorities of the executive branch shall, not later than three months from the entry into force of this Act, make public the following:

1. the information as per Article 15, Paragraph (1) and Paragraph (4), subject to compliance with the requirements as per Article 15a, Paragraph (2), with the exception of the information regarding fees as per Article 41g, which shall be made public within one month from the promulgation of the tariff as per Article 41g Paragraph (5), Item 1, or the publication of the tariff as per Article 41g, Paragraph (5), Item 3;

2. the list as per Article 15a, Paragraph (3).

(2) Public sector bodies other than authorities of the executive branch shall make public the information as per

Закон за достъп до обществена информация
(ДВ, бр. 97 от 2015 г., в сила от 15.12.2015 г.)

Допълнителна разпоредба

§ 27. Този закон въвежда разпоредбите на Директива 2013/37/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в обществения сектор (ОВ, L 175/1 от 27 юни 2013 г.).

Преходни и заключителни разпоредби

§ 28. Сключените до 17 юли 2013 г. договори за изключително предоставяне на информация от обществения сектор, които не отговарят на изискванията по чл. 41д, ал. 2 – 5, се прекратяват с изтичането на срока им, но не по-късно от 18 юли 2043 г.

§ 29. Министерският съвет:

1. в 6-месечен срок от обнародването на този закон в "Държавен вестник" приема наредбата по чл. 15г, ал. 3 и тарифата по чл. 41ж, ал. 5, т. 1;
2. в срок до 1 юни 2017 г. създава платформата за достъп до обществена информация и осигурява възможност за подаване на заявления чрез нея.

§ 30. Общинските съвети в 6-месечен срок от обнародването на този закон приемат и публикуват тарифите по чл. 41ж, ал. 5, т. 3.

§ 31. Администрацията на Министерския съвет изготвя първия доклад по чл. 16а, ал. 2 в срок до 18 юли 2017 г.

§ 32. (1) Органите на изпълнителната власт в срок от три месеца от влизането в сила на този закон публикуват:

1. информация по чл. 15, ал. 1 и 4 при спазване на изискванията по чл. 15а, ал. 2, с изключение на информацията за таксите по чл. 41ж, която се публикува в срок до един месец след обнародването на тарифата по чл. 41ж, ал. 5, т. 1 или публикуването на тарифата по чл. 41ж, ал. 5, т. 3;
2. списъка по чл. 15а, ал. 3.

(2) Организациите от обществения сектор, които не са органи на изпълнителната власт, публикуват

Article 15 Paragraph (4) and the tariff as per Article 41g, Paragraph (5), Item 2, within 6 months from the entry into force of this Act.

(3) The entities under obligation as per Article 3, Paragraph (1) shall, as from June 1, 2017, enable the submission of applications for access to public information via the public information access platform as per Article 15c.

§ 33. The provision of § 1 Item 1 regarding Article 2, Paragraph (4) shall apply to information generated after April 1, 2016.

§ 34. This Act shall enter into force one month from its promulgation in State Gazette, with the exception of:

1. Paragraph 6 regarding Article 15d, Paragraph 2, which shall enter into force 9 months from its promulgation in State Gazette, and
2. Paragraph 6 regarding Article 15c and § 9 regarding the words "or via the public information access platform", which shall enter into force on June 1, 2017.

информацията по чл. 15, ал. 4 и тарифата по чл. 41ж, ал. 5, т. 2 в 6-месечен срок от влизането в сила на този закон.

(3) Задължените субекти по чл. 3, ал. 1 от 1 юни 2017 г. осигуряват възможност за подаване на заявления за достъп да обществена информация чрез платформата за достъп до обществена информация по чл. 15в.

§ 33. Разпоредбата на § 1, т. 2 относно чл. 2, ал. 4 се прилага за информацията, създадена след 1 април 2016 г.

§ 34. Законът влиза в сила един месец след обнародването му в "Държавен вестник" с изключение на:

1. параграф 6 относно чл. 15г, ал. 2, който влиза в сила 9 месеца след обнародването на този закон в "Държавен вестник", и

2. параграф 6 относно чл. 15в и § 9 относно думите "или чрез платформата за достъп до обществена информация", които влизат в сила на 1 юни 2017 г.